

Página 3



Propostas sobre Comunidades aprovadas no Parlamento, com votos contra do PS.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

Página 8



Começou mais uma edição da Semana Gastronómica da Rádio Alfa, em Valenton.

Página 11



Maria de Medeiros lança o seu segundo álbum no Théâtre des Abbesses, em Paris.

Página 15



Novo disco de Rodrigo Leão, 'Mãe' lançado em Paris. Concerto só em maio.

Reportagem em Corbeil-Essonnes

## Benfiquistas contentes com vitória em Marselha



Equipa feminina de ciclismo apresentada em Epinay, com atletas portuguesas (pág.19)



### Le pack vie pratique

## Tout ce qu'il faut, tout simplement.

Si vous avez plus de 25 ans, quel que soit votre style de vie, Vitacaixa<sup>®</sup> est fait pour vous...  
Un ensemble de produits et de services complémentaires spécialement conçus pour vous faciliter la vie.  
Renseignez-vous vite auprès d'une agence Caixa ou sur le site [www.cgd.fr](http://www.cgd.fr).

Caixa Geral de Depósitos S.A. - 1000-001 Lisboa - Portugal - 210 000 000 - www.cgd.fr - Caixa Geral de Depósitos S.A. - 1000-001 Lisboa - Portugal - 210 000 000 - www.cgd.fr - Caixa Geral de Depósitos S.A. - 1000-001 Lisboa - Portugal - 210 000 000 - www.cgd.fr



  
**Caixa Geral  
de Depósitos**  
[www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)

## LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Édité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca, Rui Manuel Ribeiro.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima, Padre Nuno Aurélio, Raul Lopes .

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal  
Agence de presse: Lusa

Siège social:  
47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine  
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:  
16 boulevard Vincent Aurioi  
75013 Paris  
Tel. 01 53 79 21 20  
Fax 01 53 79 21 63  
E-mail: [contact@lusojournal.com](mailto:contact@lusojournal.com)  
[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)  
10.000 exemplaires  
Impression :  
Imprimerie Corelio (Belgique)

**LusoJornal est gratuit**  
Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 14.

## Chronique d'opinion

### Le désastre d'un MoDem moribond



■ Carlos dos Reis

Autarca e Conselheiro da Comunidade portuguesa

Les lectrices et les lecteurs du LusoJornal seront certainement étonnés de lire ma chronique de ce jour en langue française, alors que j'ai l'habitude de rédiger celle-ci en langue portugaise, qui est en effet, ma langue de cœur.

Néanmoins, lorsque je m'exprime en langue portugaise je le fais en ma qualité de Conseiller de la Communauté portugaise auprès du Gouvernement.

Nonobstant, vous le savez depuis que j'ai le plaisir d'écrire dans LusoJornal, que nous apprécions tous, que je suis aussi un élu municipal et ce depuis 1983. C'est à ce titre que j'ai souhaité m'adresser à vous. En effet, j'ai été élu pour la première fois en France, en 1983, dans une commune de 18.000 habitants, Saint Jean de la Ruelle, Loiret, où j'ai immédiatement exercé des responsabilités, notamment comme Adjoint au Maire, chargé des affaires sportives puis, emploi et formation, intégration, etc. etc.

J'ai accepté de faire de la politique, essentiellement sur le plan local parce que c'est là que je me sens le plus utile pour mes concitoyens. Alors pourquoi, direz-vous un titre si

alarmant?

Oui, il s'agit d'un titre de «colère» contenue mais, de colère quand même!...

Voilà qu'après quatre mandats de responsabilité élective, j'ai accepté, après avoir rencontré les instances responsables du MoDem de mon département, et puis un peu plus tard la «tête pensante» de ce parti, je veux dire François Bayrou, de prendre des responsabilités au sein du département. Je me suis laissé subjugué en 2007 et 2008 par la culture de l'Homme, par la justesse de ses propos, enfin par l'Homme d'Etat qu'il me semblait être.

A ce jour, je constate le désastre. Heureusement pour moi, je n'ai pas attendu la débâcle des élections régionales pour démissionner. Ma décision, et celle de bien d'autres, je l'ai prise bien avant, menant même campagne contre ceux que François Bayrou, à travers ses vassaux, a placé dans le département du Loiret, où j'exerçais entre autres la fonction de membre de la Présidence. Agissant ainsi, il a usurpé le «droit» de certains, voire même empêché les plus capables d'entre eux de défendre le mouvement pour lequel ils avaient œuvré depuis le début.

Un tel comportement oligarchique, n'a jamais permis à quelque formation politique que ce soit de s'épanouir et encore moins de s'imposer. L'homme étant obsédé par les Présidentielles, cela lui fait rater toutes

les consultations électorales intermédiaires. Ce fut le cas des Législatives, des Européennes, et maintenant des Régionales. Le paradoxe de cet homme intelligent, cultivé et d'expérience du pouvoir, c'est son incapacité à écouter les autres et à écouter son entourage.

Je me souviens, lors de ma première rencontre à Paris, pour faire voter les statuts du mouvement, alors que treize adhérents avaient voté contre, le «Maître» fâché, les a fait revoter. C'est à ce moment là que j'aurai dû quitter ce parti, aux fausses apparences démocratiques. Aujourd'hui, je le regrette profondément.

Puis, indépendamment de la situation politique dans le département du Loiret, il convient d'évoquer la situation chaotique au niveau national.

Un parti qui n'obtient que 4% au niveau national ne pourra jamais prétendre présenter un candidat sérieux aux Présidentielles. J'ai cru avec beaucoup d'autres adhérents que l'abandon du MoDem par certaines personnalités était injuste et qu'elles ne recherchaient que leur intérêt personnel exemple: Jean-Marie Cavada, Jean Pierre Levade, Jean François Kahn, etc. à l'heure où je rédige cette chronique, je suis convaincu du contraire, d'autant plus, que la dernière en date à démissionner est Madame Corinne Lepage, avec qui j'ai eu le plaisir de m'entretenir à Saint Jean de la Ruelle, la cofondatrice du Parti centriste vient

de quitter le mouvement mettant en cause «l'obsession présidentielle» de François Bayrou.

Le désastre était annoncé, et il a eu lieu. La direction du MoDem est encore aujourd'hui incapable de changer le mode de fonctionnement de ses instances, d'entendre les militants et de leur faire confiance. Elle préfère à ceux-là, certaines «sirènes» qui lui font miroiter des rivages éloignés de la réalité du terrain.

Plus grave, me semble-t-il, le MoDem, n'est pas capable de construire d'autre stratégie que celle de mener François Bayrou à la Présidentielle.

En philosophie, la perception d'autrui peut avoir lieu dans l'expérience du dialogue. Il y a en particulier, un objet culturel qui va jouer un rôle essentiel dans la perception d'autrui: c'est le langage... mais, au MoDem il n'y a ni langage, ni démocratie.

Alors à quoi bon soutenir un Homme, un Parti, sans âme, sans cœur, et qui au demeurant ne respecte même pas les règles qu'il a lui-même fait adopter? La vie ne peut pas être comprise dans une contemplation passive; la comprendre c'est plus que la vivre, c'est la propulser. Ceci, étant aussi valable en politique.

J'y croyais profondément en ce MoDem là, je me suis trompé! 'Acta est fabula'.

Dans un langage «rabelaisien» je dirai: 'La farce est jouée'.

■ Carlos Queirós

## Artigo de opinião

### Um novo olhar sobre a Diáspora

Em 19 de março, vimos o PS a chumbar todos os projectos de lei apresentados em favor da emigração na Assembleia da República. O projecto de lei mais representativo sem dúvida era o que estendia a nacionalidade portuguesa de origem a nossos netos, não tanto pela alteração que pretendia introduzir, mas muito mais pelo seu valor simbólico. Atualmente, netos de um mesmo avô são tratados de forma distinta. Caso o neto tenha seus pais vivos pode solicitar a "nacionalidade de origem" sem provar qualquer requisito, mas um neto cujos pais estejam mortos, mesmo a provar diversos requisitos, como conhecimento da língua portuguesa, inexistência de condenação criminal e ligação à Comunidade, pode pleitear apenas a "naturalização", forma restritiva que implica em diversas restrições (como a possibilidade de oposição do Ministério Público, possibilidade de perder a nacionalidade do país de acolhimento e a impossi-

bilidade de transmitir a nacionalidade aos descendentes). Ora, ambos não são netos de portugueses (e quiçá do mesmo avô), o que justifica essa diferença? Em diversos países da Europa, como em Itália, Grécia e Espanha há o reconhecimento da nacionalidade de origem aos netos. Em que pese a importância do projecto de lei do PSD, sua relevância está em seu valor. A emigração não pode mais ser vista como "um peso, um fardo" para o Estado. A aprovação deste projecto representava a efectiva vontade de fortalecimento das Comunidades no estrangeiro. Queremos ter um vínculo pleno, sem restrições e distinções com nosso país. Nós somos os responsáveis pela difusão da língua, cultura, costumes e história portuguesa pelo mundo. Somos os verdadeiros embaixadores de Portugal. Nossos filhos e netos recebem de nós esses mesmos valores com os quais passam a comungar. O facto de o filho

de portuguesas não ter solicitado a nacionalidade (por qualquer razão, como, por exemplo, falta de informação ou escassez de postos consulares) não o faz ser menos português. Nossos parlamentares precisam deixar manifesto de uma vez por todas que ser português é algo mais do que simplesmente nascer em Portugal ou residir no país e adquirir a nacionalidade, pois isso qualquer um pode fazer. Ser português é comungar de certos valores e sentimentos que não dependem do lugar de nascimento, é ouvir o hino nacional é sentir um algo a mais, sensação esta que está em todos nós emigrantes e em nossos filhos e netos. Enquanto não houver esse entendimento, continuaremos a ser tratados como "portugueses de segunda", que concedem poucos votos e só servem para fazer reivindicações... Para que tenhamos políticas realmente sérias voltadas para a emigração é preciso que nossos parlamen-

tares tenham um 'Novo olhar sobre a diáspora', deixando sua visão preconceituosa e tãcanha para trás, de modo a enxergar-nos como o rosto de Portugal no estrangeiro e a nossos descendentes como as sementes que um dia serão este semblante. O projecto de lei do PSD mais do que representar uma alteração na forma pela qual nossos netos possuem acesso à nacionalidade, representava a esperança de uma nova visão acerca da emigração, que espera sentir-se valorizada e bem quista pelo País a que tanto ama, em vez de marginalizada e excluída. Alguns partidos agem como se tivessem medo da emigração em vez de a acolher por inteiro, sem reservas. Foi muito triste assistir a manifestação do Dr. Paulo Pisco e dos Deputados socialistas no Parlamento a atacar nossos descendentes e a rejeitar os demais projectos apresentados pelos outros partidos, chumbando todos.

**PHOTO LIMA**  
Specialiste de la Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise.  
Une organisation qui s'adapte à votre planning sans frais de déplacement et présentation des photos le soir même.

Faites nous connaître auprès de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour tout mariage commandé.

**Contact**  
Tél: 01 47 40 10 32  
Port: 06 03 51 58 13  
E-mail: [photo.lima@wanadoo.fr](mailto:photo.lima@wanadoo.fr)  
Site: [photo.lima.fr](http://photo.lima.fr)

**DECOFETE** Concept  
Tel. 01 39 14 08 20  
[decofete@wanadoo.fr](mailto:decofete@wanadoo.fr)

LETTRINES - VINETTES - MAGNETES - PUBLI-CALBRE - PV  
MAGNETIQUES - ADMISSIÉS  
IMPRESSION TEXTILE

**VOTRE LOGO PERSONNALISEE**

A VOTRE SERVICE POUR TOUTES VOS IMPRESSIONS CROQUÉ ET GRANDE QUANTITES.

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

**Espace Animation**  
d'animation

Website : [www.espace-animation.com](http://www.espace-animation.com) Téléphone : 06 76 30 06 64  
Email : [contact@espace-animation.com](mailto:contact@espace-animation.com)

## Com votos contra do Partido Socialista

## Parlamento aprovou medidas de apoio às Comunidades

O Parlamento aprovou na semana passada sete diplomas da oposição sobre as comunidades portuguesas, entre os quais propostas de apoios ao associativismo, à comunicação social em língua portuguesa e novas formas de acompanhamento dos fluxos migratórios.

Do 'pacote' de dez diplomas apresentado pela oposição, foram aprovados sete, com os dois projetos de lei do PSD e do PCP relativos ao associativismo português no estrangeiro a merecerem apenas o 'chumbo' da bancada socialista.

O PSD viu ainda aprovado um projeto de lei de apoio à comunicação social e dois projetos de resolução sobre "a problemática da mulher emigrante" e o acompanhamento dos fluxos migratórios portugueses para o estrangeiro.

O CDS-PP viu igualmente aprovado o seu projeto de lei de apoio à comunicação social em língua portuguesa no estrangeiro e uma resolução que recomenda ao Governo a elaboração de um estudo quantitativo e qualitativo da nova diáspora portuguesa no mundo.

O projeto de lei dos sociais democratas que alterava a lei da nacionalidade, estendendo a nacionalidade portuguesa originária aos netos de portugueses nascidos no estrangeiro foi rejeitado com a abstenção do CDS-PP e o voto contra de todas as restantes bancadas.

Também o projeto do PCP para a criação de um Fundo de Apoio Social aos emigrantes foi chumbado, com os votos contra do PS e do CDS e a abstenção do PSD.

Durante a discussão deste 'pacote' de



Oposição uniu-se contra PS, e aprovou 7 das 10 propostas

diplomas na quarta-feira, a bancada socialista, que votou contra todos os dez diplomas apresentados pela oposição, já tinha dado a entender o seu sentido de voto, com o Deputado Paulo Pisco a argumentar que "há já resposta dada por programas e apoios em todos os domínios apresentados" pela oposição.

Ainda durante a discussão em plenário destes diplomas, o Deputado socialista Defensor de Moura tinha também deixado críticas à revisão da lei da nacionalidade, sugerida pelo PSD, considerando "exagerada" a proposta de estender a nacionalidade portuguesa originária aos netos de portugueses nascidos no estrangeiro.

Numa nota divulgada após as votações, o Deputado do PSD José Cesário classificou como "grave" o "chumbo" da proposta dos sociais demo-

cratas relativa às alterações à Lei da Nacionalidade, lamentando que "uma vez mais" tenha sido recusado fazer "justiça" a "milhares de descendentes de portugueses que legalmente se continuam a ver privados de acederem à nacionalidade dos seus avós". "O PSD reafirma que continuará esta justa luta pelo reconhecimento destes direitos, voltando a apresentar esta iniciativa num futuro próximo, na linha do que julgamos ser a mais elementar defesa das nossas Comunidades", acrescenta ainda o deputado social democrata.

O PS votou contra o projeto de lei do PCP sobre o fundo social para os emigrantes, alegando que o diploma vai acabar com dois programas de ajuda financeira a idosos carenciados da diáspora. A intenção do voto socialista foi manifestada à agência Lusa pelo Deputado Paulo Pisco, que

condenou o projeto de lei comunista "apoiado" pelo PSD, por significar "o fim" dos programas de Apoio Social para Idosos Carenciados (ASIC) e Apoio Social para Emigrantes Carenciados (ASEC).

Segundo o Deputado eleito pelo círculo da Europa, "não faz nenhum sentido" substituir os programas ASIC e ASEC, "instrumentos de apoio social que funcionam muito bem", por "uma coisa absolutamente indeterminada".

O projeto de lei do PCP, sustenta a bancada parlamentar socialista em comunicado, supõe "um universo indeterminado" de beneficiários, sendo "omisso relativamente às situações de natureza pontual que precisam de apoio".

Criados em 2000 pelo Governo socialista de António Guterres, o ASIC concede apoio financeiro constante a emigrantes idosos carenciados e o ASEC prevê ajudas a este tipo de pessoas em dificuldades momentâneas. De acordo com Paulo Pisco, o ASIC atribuiu, em 2009, 6,5 milhões de euros a mais de três mil beneficiários, sobretudo residentes na América do Sul e em África. O montante do ASEC rondou os 50 mil euros.

O PS contesta ainda no projeto de lei comunista a integração no Conselho de administração do Fundo de Apoio Social aos Emigrantes de um membro do Conselho das Comunidades Portuguesas, que, sendo um elemento de "um órgão de consulta do Governo, não pode, em circunstância alguma, passar a ser gestor titular de um fundo que gere a atribuição de subsídios a carenciados".

## Embaixador Seixas da Costa ouvido pela Comissão parlamentar dos Negócios estrangeiros

Uma articulação forte entre Brasil e Portugal é o melhor caminho para a promoção da Língua Portuguesa, disse o Embaixador português em Paris, Francisco Seixas da Costa.

"O melhor caminho é a articulação forte entre Portugal e Brasil para a promoção da língua portuguesa nos espaços multilaterais e internacionais e isto vai puxar por tudo", declarou à Lusa o Embaixador, à margem da Comissão parlamentar de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas em que foi ouvido sobre as relações bilaterais.

Para Seixas da Costa, "sem uma relação frutuosa entre Portugal e Brasil e sem uma política de arti-

culação entre os dois países, o português não tem futuro".

"O português tem futuro se for apoiado por todos os espaços, Portugal e Brasil, mas também os países africanos, com sua influência quer nos países vizinhos, quer no espaço das instituições multilaterais", salientou, acrescentando que "é uma ação conjunta em que todos nós temos que nos empenhar para a projeção do português".

Sobre o Acordo Ortográfico (AO), disse que serve para "diminuir as diferenças para uma ação conjunta e do empenhamento conjunto dos dois países".

Sobre a participação dos Portugueses nas eleições regionais em

França, disse que "é preciso perceber que nestas eleições regionais francesas, os cidadãos de origem portuguesa puderam participar desde que tivessem nacionalidade francesa. Portanto é uma situação diferente das outras eleições, isto é, há eleições em que cidadãos portugueses e que só tenham nacionalidade portuguesa podem participar", salientou o Embaixador em Paris. "De qualquer maneira, já há umas dezenas de candidatos, mas temos de perceber que estamos a falar de eleições com cerca de 20 mil candidatos franceses e mais de 80 de origem portuguesa. É um caminho que está no início, vai demorar um tempo", referiu.

"A mensagem que procurei deixar aqui nesta Comissão parlamentar e que deixo sistematicamente em França, é da necessidade dos portugueses em França inscreverem-se nos cadernos eleitorais e inscreverem-se para votar nas eleições, mas muitas vezes não é isso que acontece", indicou Seixas da Costa.

O diplomata português disse ainda que isso "faz com que os partidos políticos franceses não se sintam motivados a ir buscar candidatos de origem portuguesa. É esta mensagem que eu passo, que é a necessidade deles (portugueses) em participar da vida política francesa".

## Breves

### Cavaco Silva designa Faro como sede das comemorações do 10 de Junho

O Presidente da República designou a cidade de Faro como sede das Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas deste ano e nomeou António Barreto como Presidente da Comissão organizadora.

"O Presidente da República assinou hoje um despacho designando a cidade de Faro como sede, no ano de 2010, das Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas", lê-se numa nota publicada no site da Presidência da República.

Na mesma ocasião, é ainda acrescentado, o Chefe de Estado nomeou António Barreto como Presidente da "Comissão Organizadora das Comemorações".

Ao longo de todo o seu mandato como Presidente da República, Aníbal Cavaco Silva tem escolhido diferentes cidades como sede das comemorações do Dia de Portugal.

Assim, em 2006 a cidade escolhida foi o Porto e no ano seguinte Setúbal. Em 2008, foi Viana do Castelo a ser a sede das comemorações do 10 de Junho e no ano passado a cidade escolhida foi Santarém.

### Consulado-Geral em Estrasburgo e BCP apresentam "dossier" de informação consular

No âmbito da inauguração das instalações renovadas do Banque BCP em Strasbourg, o Cônsul-Geral de Portugal em Strasbourg, Miguel Pires, e o Diretor do BCP-Strasbourg, Carlos Lopes, apresentarão no próximo dia 26 de março, ao conjunto de personalidades convidadas para a ocasião, o "dossier" de informação consular, documento de comunicação exterior preparado pelos serviços consulares e apoiado com o patrocínio do Banque BCP.

O "dossier" destina-se à Comunidade portuguesa residente nos 10 departamentos da área de Strasbourg, visando melhorar a informação de utilidade prática para todos quantos necessitem de recorrer aos serviços consulares, sendo distribuído aos utentes no contexto do atendimento consular.

Estarão presentes na cerimónia o Diretor regional do banco, Carlos Alves, e o Responsável de marketing Nuno Giga.

Tudo sobre o Ensino da língua e cultura portuguesa em França está em:

[www.epefrance.org](http://www.epefrance.org)

**Pedroso Leal**  
SOLICITADOR | HUISSIER DE JUSTICE  
[www.pedrosobleal.com](http://www.pedrosobleal.com)

Av. 5 de Outubro, nº 54 - 1.º Dto.  
1050-058 LISBOA PORTUGAL  
Tel./Fax +351 218 522 030

Edif. Conde Ferreira  
Rua Dr. Agostinho Barroso Gonçalves, 35  
Loja 4 - Apart. 143  
2490-500 OUREM PORTUGAL  
Tel./Fax +351 248 343 960

Rua de Fábrika, 15, 1.º Dto. - Apart. 216  
2350-761 TORRES NOVAS PORTUGAL  
Tel. +351 248 613 811 Fax +351 248 829 885

Av. Cândido Madureira, nº 51  
2300-531 TOMAR PORTUGAL  
Tel./Fax +351 249 218 403

Paris: PARIS-HOCHI  
MAPUTO: MOCHI-HOCHI

**Emolumentos****Publicada  
lista de subsídios  
do FRI**

Foi publicada na semana passada, no Diário da República, a listagem dos subsídios atribuídos durante o 2.º semestre de 2009 pelo Fundo para as Relações Internacionais, IP, que na prática gere os dinheiros dos emolumentos consulares.

Da lista fazem parte os subsídios de 15.000 euros atribuídos aos Consulados Honorários de Portugal em Tours, Orléans e Rouen. Cada um destes Consulados Honorários recebe 30.000 euros por ano para alugar do edifício, despesas fixas e até compra de papel.

O Consulado Honorário de Portugal em Dax recebeu a soma de 2.250 euros, correspondente ao segundo semestre de 2009. Por enquanto, ainda não foram atribuídos subsídios ao Consulado Honorário de Pau. Apesar de já ter sido nomeado, ainda não assumiu funções.

O maior subsídio para um posto consular honorário (para o segundo semestre de 2009) vai para S. Helier, que recebeu quase 40.000 euros. Os subsídios mais baixos são de 250 euros.

Apesar de contestado por muitos, lá continua um subsídio à MUDIP - Associação Mutualista Diplomática Portuguesa, que só no segundo semestre de 2009 ascendeu a 408.298 euros. Para o Instituto Português de Relações Internacionais foram cerca de 100.000 euros.

Algumas associações receberam subsídios do FRI, como por exemplo 50.000 euros para o Gabinete Português de Leitura de Salvador, 75.000 euros para o Real Gabinete Português de Leitura do Rio Janeiro. No que diz respeito a França, foi atribuído um subsídio de 2.950 euros à associação de autarcas de origem portuguesa, Cívica.

**Supremo Tribunal Administrativo não dá possibilidade de recurso  
Eleições do CCP foram definitivamente validadas**

O Supremo Tribunal Administrativo (STA) considerou válidas as eleições para o Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas (CPCP) realizadas em outubro de 2008, negando assim o pedido de impugnação do Conselheiro pelo Luxemburgo, Eduardo Dias. No Acórdão datado de 10 de março, o STA concluiu por unanimidade que os cinco membros do CPCP foram eleitos legalmente.

Na sequência do plenário do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), que decorreu em Lisboa nos dias 15 a 17 de outubro de 2008, Eduardo Dias instaurou no Tribunal Administrativo e Fiscal de Lisboa (TAF) um processo contra o Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE), alegando irregularidades na eleição dos membros do CPCP por não ter sido previamente aprovado o regulamento deste órgão de consulta do Governo sobre emigração.

Em abril de 2009, o TAF anulou a eleição do CPCP, determinando a sua repetição em nova reunião plenária do CCP depois de aprovado o regulamento em causa.

Por seu lado, o MNE recorreu da decisão para o Tribunal Central Administrativo - Sul (TCA), que em agosto lhe deu razão, tendo revogado a sentença proferida em primeira instância. Foi esta decisão que o Supremo Tribunal Administrativo aceitou rever a pedido de Eduardo Dias e vem dar agora razão ao Ministério dos Negócios Estrangeiros.

Explica o STA no Acórdão que "a Lei que o regulamento de 1997 se desti-



Conselheiros reunidos com Secretário de Estado António Braga

nava a executar foi substituída por outra", a nova lei que rege o Conselho das Comunidades Portuguesas e sob a qual decorreram as eleições de outubro. "Não tendo sido produzido outro regulamento, é aquele que se mantém, exceto se se mostrar materialmente desconforme com o regime introduzido pela nova lei", lê-se no documento. O STA refere logo de seguida que "não vem alegada essa desconformidade material, nem, na realidade, se deteta que exista".

O Supremo Tribunal Administrativo considerou, por isso, que o argumento do Conselheiro Eduardo Dias de que "não podiam realizar-se as eleições antes que fosse aprovado regulamento que permitisse regular" o processo eleitoral "nem historicamente é válido".

Esta decisão do Supremo Tribunal Administrativo já não é passível de recurso.

**Eduardo Dias aceita contrariado**

Eduardo Dias, que entregou o pedido de impugnação das eleições, considerou que a decisão do Supremo Tribunal Administrativo "não faz nenhum sentido. Todo o percurso e procedimento está eivado de faltas muito graves", disse o Conselheiro à agência Lusa.

Afirmando que a decisão do "Supremo é suprema" e que como "cidadão e democrata aceita a decisão" daquele órgão, Eduardo Dias reafirmou que o processo eleitoral decorreu de forma irregular.

Contactado pela Lusa, o seu advogado considerou que a decisão do Tri-

bunal foi "política" e "não honra a justiça portuguesa. Da primeira leitura que fiz do Acórdão posso dizer que foi uma decisão política do Tribunal", disse Miguel Reis à Agência Lusa. Para o advogado, o STA fez "muitas habilidades para encontrar uma decisão que favorecesse a tese do MNE. Não é uma decisão que honre a justiça portuguesa", disse Miguel Reis, lamentando que não seja passível de mais recursos.

**Fernando Gomes  
saúda boa notícia**

Por seu lado, o Presidente do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), Fernando Gomes, mostrou-se muito satisfeito com a decisão do Tribunal, afirmando que acaba "de uma vez por todas" com eventuais dúvidas sobre o ato eleitoral.

"É uma boa notícia. Dá para acabar de uma vez por todas com eventuais dúvidas quanto à legalidade do ato eleitoral" do Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas, disse Fernando Gomes à agência Lusa.

Congratulando-se por ter terminado assim um "período desgastante", Fernando Gomes disse ainda que a decisão do STA vem "legalizar a situação e responsabilizar o mandato do Conselho Permanente. Não há mais desculpas para não haver uma intervenção pública junto ao Governo como órgão de consulta que nós somos", afirmou.

Fernando Gomes ressaltou ainda que sempre teve "todo o apoio e solidariedade" dos restantes Conselheiros do CPCP durante este processo.

**Jovens portugueses vieram ver o Benfica e roubaram em Espanha**

A Guarda Civil Espanhola anunciou esta semana a detenção de sete jovens portugueses, em Brieviesca, por alegados roubos numa área de descanso da autoestrada Burgos-Arminón e agressão. Os jovens, com idades entre os 19 e os 27 anos, viajavam numa carrinha alugada e regressavam a Portugal oriundos de França, onde foram assistir, presumivel-

mente, ao Marselha-Benfica, da Liga Europa de futebol.

A detenção do grupo de adeptos ocorreu às primeiras horas da manhã de sexta-feira, quando a Guardia Civil espanhola recebeu uma chamada dando conta de um roubo cometido na área de serviço de Ameyugo.

Os jovens terão roubado objetos de pequeno valor, alguns dos

quais encontrados no interior da viatura ainda com os alarmes postos, agredido um comerciante e ameaçado um outro com um taco de bilhar.

Ao que parece, ainda de acordo com a nota da Guardia Civil espanhola, revelada pela EFE, os sete jovens eram adeptos de uma equipa portuguesa de futebol, que jogou em França para as

competições europeias.

A Guardia Civil adianta ainda que as investigações conduziram para um outro caso idêntico ocorrido em 17 de março (quarta-feira) numa outra área de serviço e que implica também os sete jovens portugueses.

**Senhor  
empresário,  
anuncie no  
LusoJornal**

**01.53.79.21.20**

## ETS MARIANO

**Uma equipa  
ao seu dispor**

3 bis rue Gay Lussac  
**94430 Chennevières  
s/Marne**  
Tel.: 01 56 31 33 40  
Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau  
**45400 Semoy**  
Tel.: 02 38 22 12 22  
Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières  
**69140 Rilleux la Pape**  
Tel.: 04 78 88 06 66  
Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse  
**33000 Bordeaux**  
Tel.: 05 56 39 17 08  
Fax: 05 56 69 17 61

A melhor escolha da gastronomia ibérica

## Embaixador de Portugal falou do 25 de abril no Liceu Balzac

### A Revolução romântica do Miliciano Seixas da Costa

O 25 de Abril de 1974 “não foi uma revolução popular, acabou por sê-lo, mas no fundo foi um golpe de estado militar”. Foi também “uma revolução romântica”, explicou o Embaixador de Portugal em Paris, Francisco Seixas da Costa, numa “aula” a alunos de Português num liceu de Paris.

A sessão aconteceu na quinta-feira da semana passada, no Liceu Honoré de Balzac, na Porte de Clichy, onde mais de 80 jovens aprendem Língua Portuguesa.

Os alunos, entre eles uma maioria de lusodescendentes, ouviram atentamente a História e as histórias de uma revolução que Francisco Seixas da Costa viveu na primeira pessoa: integrado no Movimento das Forças Armadas, foi um dos militares que ocuparam as instalações centrais da RTP.

Os alunos aprenderam sobre uma ditadura, a do Estado Novo, e um momento português que, afinal, empurraram para a emigração em França os pais ou avós de muitos dos estudantes presentes na sala do Honoré de Balzac. “Portugal deve ter muito orgulho na aventura da emigração, que não foi ajudada”, sublinhou o diplomata português diante dos jovens.

“França é o país onde o 25 de Abril se comemora de uma forma mais saudável. É uma festa”, notou, a propósito, Francisco Seixas da Costa, usando Portugal e Brasil como termos de comparação.

Em Abril de 1974, Francisco Seixas da Costa era o bibliotecário da Escola Prática de Administração Militar, “onde se faziam as reuniões clandestinas de milicianos”. António Reis, futuro Secretário de Estado num Governo democrático, “chegou lá no dia 23, anunciado-nos ‘É hoje à



DR Provisur Jean-Louis Tétrel com o Embaixador Francisco Seixas da Costa e Gertrudes Amaro

noite’. E depois à tarde veio dizer que ‘afinal já não é hoje, é amanhã’. E, no dia seguinte, 24 de abril, voltou lá a dizer que ‘é hoje’”, contou o Embaixador português.

“Na tarde do dia 24, começámos em angústia. Não sabíamos qual era a capacidade de resistência do regime e tínhamos a noção de que, se o levantamento corresse mal, iríamos presos”, recordou o ex-miliciano bibliotecário. “Eu disse à minha mulher e ao meu pai. Talvez tenha sido uma infidelidade. Provavelmente, outros fizeram a mesma coisa”, confessou o Diplomata português.

“O 25 de Abril ter-se-ia dado ali ou pouco tempo depois. A falta de entusiasmo pelo regime ia acabar com tudo”, explicou. “A ditadura só se manteve porque o exército era a espinha dorsal do regime. Era muito difícil fazer uma revolução popular contra o

exército. A única possibilidade era ter o exército a fazer essa revolução. Só uma transformação interna do exército é que permitiu fazer o 25 de Abril”, explicou o Embaixador à classe de Português.

Pela mão de Francisco Seixas da Costa, os alunos viajaram por uma elipse de História, focado num pós-Guerra Mundial em que “as democracias ocidentais aliadas acharam que não valia a pena mudar Portugal”. O diplomata falou também de um país feito de gente “nem colaboracionista, nem cúmplice”, apenas de “portugueses que gostam de viver habitualmente”, citando uma expressão de Salazar.

Um dia, aconteceu “a revolução suave”, libertação de um povo que, embora tenha feito correr muito sangue em vários momentos, “não é um povo sanguinário”. Veja-se a tourada, ironizou o di-

plomata para diversão da classe: “Não matamos o touro na arena. Matamos atrás”.

O 25 de Abril e o que a data representou como ideia de liberdade estão na origem da imagem “muito positiva” de Portugal no mundo, sublinhou Francisco Seixas da Costa. “Portugal não é um país constrangente, é um país capaz de fazer pontes e de ser mediador em algumas situações internacionais”.

“Temos também uma memória histórica muito interessante, nomeadamente na Ásia. Olham para nós como o país que foi muito longe. Portugal esteve em todo o lado, viajou por todo o lado. Nós somos herdeiros dessas viagens que outros fizeram por nós”, concluiu o ex-miliciano de abril.

■ Pedro Rosa Mendes, Agência Lusa

## Vinhos

### Quinta do Quetzal ganhou prémio em Paris

A reserva de 2008 da Quinta do Quetzal ganhou o prémio de melhor vinho branco seco e a medalha de ouro na 16ª edição do concurso internacional 'Vinalies Internationales', que se realizou em Paris, na segunda-feira desta semana.

“Além do primeiro prémio na categoria de vinho branco seco, a Quinta do Quetzal ganhou a Medalha de ouro com o reserva de 2007 e a Medalha de prata com o reserva tinta 2007”, disse hoje à Lusa o responsável de marketing da marca.

Segundo Rui Correia, os prémios arrecadados num dos principais concursos internacionais “significam o reconhecimento de um trabalho muito importante que se tem vindo a fazer e perspectiva um aumento das vendas”.

Atualmente, metade da produção da Quinta do Quetzal destina-se à exportação para a Suíça e Holanda, país dos proprietários da quinta alentejana que adquiriram em 2002.

Em declarações à Lusa, o responsável de marketing adiantou que estão a decorrer negociações para alargar os mercados de exportação à Suécia, Dinamarca e Canadá, o que coincide com “um esforço para aumentar a produção” que hoje é de 4.000 garrafas de branco e 10.000 de tinto.

No concurso 'Vinalies Internationales', além dos prémios por categoria, foram entregues 266 medalhas de ouro e 779 de prata.

## Luso-descendants: il est désormais plus facile de renouveler la Carte d'identité nationale ou le Passeport français

Manuel da Silva, autor do livro «O Gaitero» traduzido em português por Aurélio Pinto, a écrit au Président de la République Nicolas Sarkozy, pour pour lui faire part de son «indignation», lorsque l'on est Français, d'être obligé de demander un certificat de Nationalité Française à l'occasion d'un renouvellement de Carte d'identité Nationale ou Passeport.

«En effet, tout français, devant renouveler ces documents et dont l'un des deux parents est né à l'étranger, doit fournir un certificat de Nationalité Française en plus d'un extrait d'acte de naissance et de ses documents à renouveler», explique Manuel da Silva. «N'étant sans doute pas le seul à me manifester auprès de Nicolas Sarkozy, sur ce sujet, j'ai reçu un courrier du Ministère de

l'Intérieur pour répondre à ma préoccupation».

Les services de la Présidence de la République ont transmis à Brice Hortefeux, Ministre de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales, la correspondance de Manuel da Silva.

«Attentif aux problèmes que vous et certains de nos concitoyens rencontrez lors de la première demande et surtout du renouvellement de vos titres d'identité, le Ministre a fait procéder à un examen approfondi de ce dossier afin qu'une solution, prenant en compte les attentes légitimes des personnes tout en ne remettant pas en cause la nécessaire lutte contre la fraude, soit trouvée dans l'attente d'un changement prochain de la réglementation». Dans ce cadre, le Ministre a

signé, le 1er mars dernier, avec Bernard Kouchner, Ministre des affaires étrangères et européennes, une circulaire destinée aux Préfets, aux Ambassadeurs et aux Consuls, «qui simplifie de manière radicale les démarches administratives pour l'ensemble de nos concitoyens».

«Dorénavant, dès lors qu'aucun élément au dossier n'introduit de doute, la production d'une carte nationale d'identité 'plastifiée', délivrée depuis 1995, permettra sans aucune difficulté d'obtenir un passeport. De même, la présentation d'un passeport électronique ou biométrique permettra d'obtenir une carte nationale d'identité» explique la lettre par Stéphane Rouvé, Chef de Cabinet de Brice Hortefeux. «En outre, les démarches à accomplir en cas de

renouvellement sont allégées, ce qui permettra de raccourcir les délais d'obtention et de faciliter la tâche des usagers. La présentation d'une carte nationale d'identité 'plastifiée' ou d'un passeport biométrique ou électronique suffit désormais pour renouveler ce titre. L'utilisateur n'a plus à se procurer un acte d'état civil». Le Ministre a demandé aux Préfets de mettre en œuvre, «au plus vite», cette nouvelle réglementation sur le terrain. «Parallèlement, un courrier sera adressé prochainement à l'ensemble des Maires de France pour leur donner toutes les indications utiles afin de mettre en œuvre cette réforme dans les services d'accueil des Mairies» écrit Stéphane Rouvé. ■

**Portugal Vivo**  
www.portugalvivo.com  
Precisa de um site Internet?  
Portugal Vivo tem a solução  
Contacte-nos.  
eMail: internet@portugalvivo.com  
Tél. 06.84.77.42.56

**LusoJornal**  
www.lusojournal.com  
Leia-nos na internet

## Anúncio

O CONSULADO-GERAL  
DE PORTUGAL  
EM ESTRASBURGO

ADMITE

1 ASSISTENTE  
ADMINISTRATIVO (M/F)  
Contrato por tempo  
indeterminado

Habilitações exigidas: 11.º ano  
de escolaridade ou equivalente

As candidaturas acompanhadas  
de "Curriculum Vitae", registo  
criminal, fotocópia do BI ou  
Cartão de cidadão, certificado  
médico e documento de habilitações  
literárias, devem ser  
enviadas por carta registada  
com aviso de receção, ou  
entregues presencialmente no  
seguinte endereço, até ao dia  
30/03/2010:

Consulado-Geral de Portugal  
16 rue Wimpheling  
67000 Strasbourg

1. As candidaturas não acom-  
panhadas de todos os docu-  
mentos acima referidos não  
serão consideradas.

2. A seleção dos candidatos far-  
se-á de acordo com a avaliação  
curricular complementada por  
entrevista. Só os candidatos  
seleccionados para a entrevista  
serão contactados.

3. Outras informações poderão  
ser obtidas no Aviso afixado no  
Consulado-Geral de Portugal  
em Estrasburgo.

## França

## François Fillon: 13.000 euros para o Falcon de uma empresa portu- guesa

O assunto veio a público na  
imprensa francesa, na semana pas-  
sada.

O Primeiro Ministro François  
Fillon teria ido a Lyon, para uma  
ação de campanha eleitoral no  
quadro das Regionais e teria alu-  
gado um avião privado: um Falcon  
900.

A imprensa abordou a questão  
sob dois ângulos: por um lado por-  
que considerou exagerado que o  
Primeiro Ministro tivesse decidido  
ir a Lyon de jato, enquanto que de  
comboio levaria apenas duas  
horas para estar no centro da  
segunda maior cidade francesa.

Mas por outro lado, a imprensa  
disse também que achava estran-  
ho que o Primeiro Ministro da  
França, tivesse dado a ganhar  
13.000 euros... a uma empresa  
portuguesa.

Pelo menos, ninguém achou  
estranho que houvesse uma  
empresa de alugar de aviões a jato  
em Portugal...

■ Carlos Pereira

## Bancos

## BES renova Protocolo com Crédit Agricole Brie Picardie

O Banco Espírito Santo (BES) e o  
Crédit Agricole renovaram o seu  
Protocolo em França na região da  
Brie Picardie. "Esta é uma parce-  
ria de longa data que foi agora  
prolongada" disse ao LusoJornal  
Madalena de Sá da Bandeira, res-  
ponsável pelo banco português  
em França.

Desde 1991 que as duas institui-  
ções mantinham um Protocolo  
que visava "facilitar o envio de  
remessas da Comunidade portu-  
guesa para as respectivas contas  
no Banco Espírito Santo". Desde  
essa data, os colaboradores do  
BES que falam português, rece-  
biam em sete agências do Crédit  
Agricole da Brie Picardie, uma a  
duas vezes por semana, os clien-  
tes do BES que queriam enviar as  
suas poupanças para Portugal.

"Os tempos evoluem e ao fim de  
quase 20 anos de Protocolo renova-  
mos a nossa parceria para ofer-  
ecer ainda mais vantagens aos  
clientes de ambas instituições,



Madalena de Sá da Bandeira, Diretora do BES em França

tendo agora uma verdadeira ofer-  
ta diferenciadora e uma dupla  
equipa para o servir" disse ao  
LusoJornal Madalena de Sá da  
Bandeira. "A partir de agora os  
clientes comuns aos dois bancos  
podem efectuar as suas transfe-  
rências gratuitamente do CA

Brie Picardie para o BES e do BES  
para o CA Brie Picardie, até mon-  
tantes de 50.000 euros, em qual-  
quer agência destas duas institui-  
ções. E a transferência estará na  
conta do cliente em 24 horas".  
Para quem for apenas client do  
BES e quiser enviar as poupanças

para a conta no BES em Portugal,  
poderá efectua-la também de  
forma gratuita em 6 agências do  
CA Brie Picardie: Amiens, Beau-  
vais, Méru, Meaux, Melun e Pon-  
tault-Combault. "Aqui, encontrar-  
á conselheiros do CA que falam  
português, disponíveis para a  
execução das suas ordens de  
transferência, bem como, para  
lhe prestar toda a informação  
sobre as vantagens do Protoco-  
lo".

No quadro do protocolo agora as-  
sinado, as duas instituições garan-  
tem "condições preferenciais na  
ajuda da instalação de quem che-  
ga de novo". O BES e o CA da Brie  
Picardie "estão agora ainda mais  
perto da Comunidade portu-  
guesa com vantagens e mais van-  
tagens para quem tem dupla per-  
tença".

Contactos:  
06.64.44.59.64  
01.44.34.49.00

## Banque BCP premeia os Clientes da sua nova agência de Aulnay-sous-Bois

Sexta-feira passada, dia 19 de  
março, decorreu na nova agência  
do Banque BCP, em Aulnay-sous-  
Bois, a entrega de prémios a  
clientes no âmbito de duas cam-  
panhas promocionais realizadas  
no final de 2009, cerimónia em  
que estiveram presentes os mem-  
bros do Directoire do Banque  
BCP Luís Castelo Branco e  
Bernard Duchâteau.

Os prémios consistiram no sor-  
teio de 4 viagens a Portugal ou à  
Polónia, para os clientes que abri-  
ram uma conta entre os meses de  
setembro e dezembro de 2009.  
Por seu lado, para os clientes que  
subscreveram um cartão VISA



Agência do Banque BCP em Aulnay-sous-Bois

entre os meses de novembro e  
dezembro de 2009, foram sorte-  
dos 10 "coffrets" gastronómicos.  
Riccardo Lo Presti, Director-Geral  
da TAP Portugal em França e  
Pierre Jasinski, Director-Geral da  
LOT France, entregaram respecti-  
vamente duas viagens a Portugal  
e duas viagens à Polónia.

Os "coffrets" gastronómicos fo-  
ram entregues aos clientes pelo  
Director da Agência, Alberto  
Carvalho e pela restante equipa.  
No espaço de 6 meses, este foi o  
terceiro evento realizado com  
Clientes do Banque BCP na  
Agência de Aulnay-sous-Bois.

## Porta-aviões Charles de Gaulle faz escala em Lisboa

Parte do Grupo Aeronaval (GAN)  
francês, constituída pelo porta-  
aviões Charles de Gaulle e pelas  
fragatas de defesa aérea Forbin e  
Cassard, fará escala em Lisboa de  
30 de março a 3 de abril. Nesta  
ocasião estará sob o comando do  
Contra-Almirante Philippe Coin-  
dreau, Segundo Comandante da  
Força Aeromárítima francesa de  
reação rápida (FRMARFOR).

O GAN está destacado no Atlântico  
para participar no exercício  
Brillant Mariner com a finalidade  
de preparar o Estado-Maior fran-  
cês HRF/FRMARFOR para assegu-  
rar o comando da componente  
marítima da Força de reação rá-  
pida da NATO (NRF)15.

Enquanto estiver em trânsito ao  
largo de Portugal o GAN efectuar-  
á exercícios com a Marinha e a  
Força Aérea portuguesas.

O porta-aviões Charles de Gaulle  
foi admitido ao serviço activo em  
2001, desloca cerca de 40.000 ton-  
neladas e tem uma tripulação de  
1.800 homens.

Este instrumento de projecção  
de força de primeira importância



Porta-aviões Charles de Gaulle

é o único verdadeiro porta-aviões  
(equipado com catapultas) atual-  
mente em serviço numa marinha  
europeia. Embarcando um grupo  
aéreo de até 40 aeronaves (caças  
Rafale, aviões de ataque Supre-  
Etandard, aviões de vigilância aé-  
rea antecipada Hawkeye, helicóp-  
teros Dauphin, Caracal, Puma e  
Alouette), está preparado para  
poder assegurar até 100 missões

aéreas por dia. Comandado pelo  
Capitão de Mar-e-Guerra Jean-  
Phillipe Rolland, é a primeira vez  
que o Charles de Gaulle visita Lis-  
boa. Durante a escala o navio es-  
tará fundeado no Tejo.

A fragata de defesa aérea Forbin,  
admitida ao serviço em dezem-  
bro de 2008, é uma das mais re-  
centes unidades da Marinha fran-  
cesa. Desenvolvida no quadro do

programa franco-italiano Hori-  
zon, esta fragata de cerca de  
7.000 toneladas, poderosamente  
armada (48 mísseis antiaéreos  
Áster 15 e 30, 8 mísseis MM40  
Exocet block III, 24 torpedos  
MU90), tem por missão assegurar  
a protecção antiaérea do GAN  
(constituído, para além dos 3 na-  
vios em escala em Lisboa, por na-  
vios especializados na luta anti-  
submarina, um LHD de tipo  
Mistral e por um reabastecedor).  
Tem uma tripulação de 190 ho-  
mens e é comandada pelo Cap-  
itão de Mar-e-Guerra Jean-Mathieu  
Rey.

A fragata de defesa aérea Cassard  
desloca 5.000 toneladas. Equipa-  
do com mísseis anti-aéreos SM1 e  
Mistral, mísseis anti-navio MM40  
Exocet e torpedos L5, este navio  
participa, como o Forbin, na de-  
fesa aérea do GAN. Tem uma tri-  
pulação de 250 homens e é co-  
mandado pelo Capitão de Mar-e-  
Guerra Thierry Meillour.

## Seguindo os passos da Feira de Nanterre

## Feira de Cergy para promover produtos portugueses

No fim-de-semana passado o Hall St Martin em Cergy Pontoise (95) abriu novamente as suas portas à 2ª edição da Feira portuguesa, atraindo muitos portugueses da região.

Para além dos diferentes stands ali presentes durante o dia, um espetáculo teve lugar no sábado à noite com Rui Bandeira, Paula Soares e os Kapanegra, e um festival folclórico animou o dia seguinte, atraindo nesse dia muita mais gente.

No início da tarde de sábado, Mário Sousa, Presidente da associação cultural portuguesa de Cergy Pontoise declarou estar satisfeito, apesar de a sala ainda estar relativamente vazia. «No ano passado tínhamos 15 stands, este ano temos 31. As pessoas estão a aderir bem ao projeto, por enquanto ainda é cedo para confirmarmos se é um sucesso ou se não o é, mas penso que devemos ter entre hoje e amanhã cerca de 4.000 pessoas de passagem, tal como no ano passado, o que desde já me satisfaz imenso».

Mário Sousa relembra que é a sua associação, a única organizadora do evento e que não beneficia de nenhum apoio financeiro. «É a própria associação que acarreta com estas despesas assim como a minha empresa», acrescenta Mário Sousa.

O organizador acredita que este é um ótimo momento de convívio que os portugueses gostam de partilhar e podem vir em família ou com os amigos saborear alguns dos produtos típicos portugueses; «Tanto os mais novos como os mais velhos gostam de assistir a este tipo de eventos, tentamos precisamente ter artistas diferentes para atrair um público mais alargado. Aliás os mais novos cada vez mais manifestam uma grande nostalgia pelas suas raízes e participam imenso nas diferentes atividades tradicionais que organizamos nomeadamente



Aspeto parcial dos stands da Feira de Cergy

com a associação».

Do lado dos feirantes, notava-se a presença de bancos, stands alimentares, de roupas ou ainda de artesanato. David Cardinal veio divulgar o seu fumeiro de São Gonçalo de Amarante. «É a primeira vez que assistimos a esta Feira, estivemos na Feira de Nanterre na semana passada, onde tivemos muito sucesso e fomos convidados pela Associação de Cergy para estarmos cá hoje. Os nossos salpicões e chouriços são feitos com vinho verde, tudo é feito à moda antiga, fumado à lenha e enchidos à mão. Tudo o que temos aqui é caseiro e bom, de boa qualidade, viemos para promover, o melhor possível, a região de Amarante», diz a sorrir. Também Marco Seixas logo ali ao lado, apontou para as suas compotas, doces, queijos, azeite e azeitonas para promover a região de Mirandela. «Estas manifestações são sem dúvida interessantes para nós que vimos de Portugal divulgar os produtos da nossa

região, mas também para trazer um bocadinho de Portugal até ao emigrante, para que ele possa se lembrar do seu país», contudo apontou para os prejuízos que poderia vir a ter se a feira não tiver muitos visitantes e «por enquanto sinceramente tenho algumas expectativas, porque vejo muita pouca gente em relação a Nanterre, contudo ainda guardo a esperança que mais logo ou amanhã a sala enche», confia ao LusoJornal.

Também vindo de Amarante com a sua empresa Imabrinde, Fernando Magalhães mostrou muito entusiasmo por ter vindo ao encontro da Comunidade portuguesa em França. «No nosso stand temos tudo o que pertence a brindes publicitários: canetas, isqueiros, porta-chaves, t-shirts, chapéus, e também estamos na parte fotográfica, trabalhando essencialmente na fotografia aérea. Este primeiro convite é muito importante para nós que estamos a entrar neste mercado, e para

além de estarmos contentes por estar aqui, estamos também muito surpreendidos por vermos tantos portugueses em França com tanto sucesso profissional e com tanta simplicidade».

Segundo Mário Sousa a feira contou com a ajuda de 75 pessoas para a sua preparação e com 3 meses de antecedência, «para atrairmos o máximo de pessoas e podermos propor a melhor qualidade possível».

No final do evento, Mário Sousa pareceu contente. «No sábado infelizmente tivemos poucos visitantes, contudo no domingo a sala conheceu mais calor humano, estou satisfeito quanto ao dia de domingo que atraiu finalmente cerca de 2.000 pessoas. Mas estou consciente de que esta é a segunda vez que organizamos, para o ano voltaremos a estar aqui e espero com mais gente ainda», conclui convicto.

■ Clara Teixeira

## Breves

## Pastelaria

## Canelas: surpresa nos 60 anos de Carlos Gonçalves



Chegaram nos anos setenta, como tantos outros portugueses. O destino quis que se tivessem encontrado acidentalmente numa das primeiras Associações portuguesas criadas em França, após a Revolução de Abril e nunca mais se perderam de vista.

Antónia Gonçalves, depois de ter exercido várias atividades, desde o setor do calçado à venda de acessórios de luxo, optou mais tarde por uma atividade completamente diferente ao iniciar-se com a Pastelaria Canelas, há cerca de 15 anos.

O marido, Carlos Gonçalves, seguiu a sua 'Dulcinea'. Abandonou o lugar que detinha como especialista e responsável na construção civil, assumindo a gerência da nova entidade, hoje uma das empresas portuguesas em França mais famosas na área da pastelaria, com pratos cozinhados e prestações para festas, casamentos, reuniões, etc. Para fazer face ao reconhecimento e a uma procura crescente, encontram-se, aliás, em fase de avançada construção as novas instalações destinadas à Pastelaria Canelas, com 1300 m² de área coberta e utensílios de fabricação mais modernos e sofisticados, que deverão ser inauguradas até final do ano, em Pierrefite.

Foi, pois, num ambiente de grande alegria, mas sobretudo num grande espírito de solidariedade que muitos amigos puderam guardar um segredo e assistir à festa que Antónia Gonçalves e os filhos prepararam em total confidencialidade para celebrar os 60 anos do marido que, absolutamente alheio à trama urdida e pensando deslocar-se a um encontro previamente marcado, se deparou de frente a uns 150 companheiros que quiseram surpreendê-lo para festejar o seu aniversário.

**CCIFP**

La force de l'alliance

**SAVIEZ-VOUS QUE LA CCIFP...**

...est passé de 18 à 180 membres en deux ans d'existence...

...qu'elle représente plus de 7000 employés...

...qu'elle dispose d'un service emploi, d'un réseau d'agents commerciaux et d'une bourse d'opportunités d'affaires...

...qu'elle a comme adhérents des petites, moyennes et grandes sociétés du BTP au commerce et aux services... et que, probablement, vos concurrents sont déjà adhérents ?!

**ADHÉREZ!** CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO-PORTUGAISE | 63 rue de Boulainvilliers 75016 Paris | Tel.+33.1.40.50.31.18 | Fax+33.1.45.25.48.37 | ccifp@ccifp.fr | www.ccifp.fr

SOCIÉTÉ _____ SECTEUR D'ACTIVITÉ _____	NOM, PRÉNOM _____ ADRESSE _____ TÉLÉPHONE _____ E-MAIL _____	
<input type="checkbox"/> Fabricant <input type="checkbox"/> Commerçant <input type="checkbox"/> Représentant	<input type="checkbox"/> Distributeur <input type="checkbox"/> Importateur <input type="checkbox"/> Concessionnaire	<input type="checkbox"/> Agent <input type="checkbox"/> Producteur <input type="checkbox"/> Services
<input type="checkbox"/> Membres Exécutifs (1500 €) <input type="checkbox"/> Membres actifs CA de 5 - 10 millions d'euros (500 €)		<input type="checkbox"/> Membres actifs CA > 10 millions d'euros (750 €) <input type="checkbox"/> Membres actifs CA < 5 millions d'euros (300 €)

LusoJornal  
01.53.79.21.20

**Opinião****De l'Aéropostale à la TACV, ou comment le ciel le dispute à la mer**

Entre les deux Guerres, le ciel le dispute à la mer. Cette conférence retrace l'histoire de l'aéronautique civile au Cap-Vert, ayant pour point de départ l'amerrissage d'un premier hydravion piloté par les portugais Gago Coutinho et Sacadura Cabral en 1922. Relier Lisbonne à Rio de Janeiro, fût-ce avec escales, quel défi pour l'époque! Plus qu'un événement inédit, une prouesse pour l'histoire... et les Capverdiens en étaient témoins.

Cette histoire n'est pas indissociable de la Compagnie Générale Aéropostale, ou Aéropostale simplement, une compagnie française qui s'établit au Cap-Vert en 1928. Avec l'Aéropostale, Paris et Santiago du Chili furent reliées par une ligne jalonnée d'escales: Toulouse, Alicante, Cap Juby, Villa Cisneros, S. Louis du Sénégal, Santiago du Cap-Vert, Natal et Buenos-Aires.

À travers l'Aéropostale, des pilotes français comme Paulin Martin, Paul Codos, Maurice Rossi et surtout le célèbre Jean Mermoz ont prêté leur nom à l'histoire de l'aviation capverdienne encore embryonnaire. En 1933, un autre pionnier de l'aventure des airs, l'américain Charles Lindbergh, amerrit à Calheta en compagnie de son épouse Anne Morrow.

En 1949 l'amiral Gago Coutinho revient au Cap-Vert, cette fois comme invité d'honneur à l'inauguration de l'aéroport international de l'île de Sal, qui portera son nom jusqu'à l'indépendance.

Mais les Capverdiens ne voulaient pas se contenter d'être simples témoins de leur histoire aéronautique. En janvier 1954, Joaquim Ribeiro et autres enthousiastes donnent naissance à l'Aéroclub du Cap-Vert. Dans la droite ligne de l'Aéroclub, la TACV (Transports aériens du Cap-Vert) se fait jour quatre ans plus tard pour relier les îles entre elles.

Dans ce que fut son premier vol au-delà des îles, la TACV fit route vers Dakar en 1978, au lendemain de l'indépendance. Depuis 1985 elle est devenue une compagnie internationale à la suite d'un premier vol Sal-Lisbonne-Sal avec un DC-10 affrété en «leasing». Et puis, la consécration: une fréquence Sal-Boston-Sal, inaugurée en 1987. S'ensuivit la ligne Sal-Paris-Sal l'année suivante, toujours en «leasing». En 1996 la Compagnie acquiert à Seattle son premier Boeing clé en main: un 757-200, l'archange Gabriel de toute sa flotte de petites aéronefs - une fierté nationale! Et ainsi de suite, de succès en réussite...

■ David Leite

Introduction à une conférence de David Leite à l'aéroport de Nice

**Um restaurante açoriano e outro de Bragança****Semana gastronómica nas instalações da Rádio Alfa**

A Semana Gastronómica Portuguesa organizada na Sala Vasco da Gama, nas instalações da Rádio Alfa, em Valentim, começou na sexta-feira da semana passada e prolonga-se até ao próximo dia 28 de março. Estão presentes dois restaurantes, um de carne, o Restaurante Académico, de Bragança e outro de peixe, o Restaurante Mar e Terra de S. Miguel, nos Açores.

"Esta é uma oportunidade para avivar a memória gustativa aos Portugueses que vivem aqui e aos seus filhos" disse ao LusoJornal o Embaixador Seixas da Costa, que almoçou com a esposa no dia da abertura, a convite de Armando Lopes, Presidente da estação de rádio. "Este espaço gastronómico ajuda muito à promoção da cultura portuguesa e ajuda a difundir em França, os nossos valores" referiu Seixas da Costa, quando agradecia o convite do "amigo" Armando Lopes. "Sou um frequentador habitual da rádio Alfa. Esta rádio presta um excelente serviço à Comunidade".

"Os Portugueses merecem o esforço que fazemos para manter a Alfa de pé" disse por seu lado Armando Lopes, que convidou também para a sua mesa, o Maire de Créteil, Laurent Catala.

"Eu gosto muito da cozinha portuguesa e esta manifestação é uma ocasião de melhor conhecer a cultura portuguesa através dos sabores do país" disse ao LusoJornal o Maire de Créteil. "Aqui há uma Comunidade portuguesa muito grande e é bom que este tipo de coisas aconteçam na cidade onde já sou Maire há 32 anos".

Esta não é a primeira vez que Victor Duarte participa na Semana gastro-



Armando Lopes à mesa com Francisco Seixas da Costa

nómica. "Já esteve conosco há seis anos" lembrou Armando Lopes. Mas entretanto mudou-se para os Açores e é a primeira vez que as ilhas estão representadas no evento.

Veio carregado com iguarias açorianas que se orgulha de mostrar, como por exemplo o Queijo S. Jorge, com 9 a 10 quilos, o "Queijo mistério", um queijo com água e sal, e "este queijo da ilha de S. Miguel, com cura de 9 meses, excelente para acompanhar um bom vinho tinto" diz a sorrir.

Os queijos, fabricados com leite de vaca são serviços enquanto entrada, assim como morcelas, chouriços de S. Miguel ou uma "feijoada do mar". Os pratos são essencialmente à base de peixe, como por exemplo a Massinha de cherne, o Arroz de marisco com lagosta dos Açores ou a Cataplana de cherne. "Também servimos carne de vaca tenrinha dos Açores" diz.

Para acompanhar não faltam os vin-

hos da ilha do Pico, os licores de maracujá e de ananás, e mesmo um whisky feito em S. Miguel.

"Aqueles que não conhecem, devem ir a S. Miguel" apela Victor Duarte. "Difícilmente se vai a S. Miguel e não se gosta. As pessoas gostam muito da ilha. Vive-se lá calmamente". Depois, acrescenta que "há 9 ilhas para visitar e qualquer uma delas é uma delícia, mesmo se cada uma tem características diferentes".

Já António Machado, do restaurante Académico de Bragança serve essencialmente pratos de carne, apesar de também propôr dois pratos de bacalhau "para quem não goste de carne" diz ao LusoJornal.

O proprietário de 11 bares em Bragança e que marca presença nos principais eventos gastronómicos do país, apostou na carne de caça e nos produtos da região. "Este é o segundo ano que participo neste evento. Mas no primeiro ano não fazia ideia do

que isto era. Compreendi aqui que este é um espaço de classe, com clientela selecionada. É um evento com muito impacto e prestígio" disse ao LusoJornal.

Lá estão os salpicões, os chouriços e as alheiras que marcam a cozinha tradicional transmontana. Mas António Machado trouxe também perdizes, lebres, javalis, cabritos... "O prato que mais se vende é a Posta à mirandesa" mas António Machado diz que se trata de carne de vitela, com menos de 120 quilos e criada no campo. "Por isso só pode ser carne boa".

Para acompanhar não faltam também os queijos e os vinhos. "Trazemos produtos em quantidades suficientes para vender" lembra o proprietário do Académico.

No primeiro dia da Semana gastronómica, Anabela da Cunha, animadora da rádio Alfa, juntou à mesa alguns dos amigos do programa. "Eu venho cá quase todos os anos" disse ao LusoJornal D. Angélica, enquanto ia escrevendo mais um dos seus milhares de poemas. "Estou a comer uma Cataplana de tamboril, que está deliciosa". Não muito longe estava Rogério do Carmo, ainda com saudades dos programas que animou na rádio. "Gostava de continuar a fazer programas na Alfa, mas moro muito longe. Ainda tentei alugar um apartamento por aqui perto, mas é difícil". A Semana gastronómica serve almoços e jantares e não é difícil encontrar por lá, personalidades do mundo artístico, empresarial e desportivo da Comunidade portuguesa de França.

■ Joaquim Pereira  
Lusitana TV

vous présente :

**JOURNÉE DE LA FEMME CAPVERDIENNE**

A l'occasion de la journée internationale des femmes, l'Association des Femmes Capverdiennes en France a le plaisir de vous inviter le 27 mars, à la célébration de cette journée.

**AU PROGRAMME :**

- MUSIQUE (traditionnelle)
- GUITARES ET SURPRISES
- SPECIALITES CAPVERDIENNES
- PRESENTATION DE L'ASSOCIATION
- LIBRE ECHANGE
- CLOTURE A 21 H 00

En présence de :

Mme Fatima LALEN, Adjointe au Maire de Paris, chargée de l'égalité femmes/hommes,  
Mme Margarida DEARTE, Ambassadrice de Cap-Vert,  
Madame COITTE Nadine Directrice de la MSA 15ème,  
Monsieur SARRACANI Gérard Adjoint au Maire du 15ème,  
Monsieur BAGHDAD José Conseil de l'arrondissement du 15ème,  
M. Manuel MONTZIRO, Député de l'immigration en Europe et resté du monde.

Vous nombreux et en famille pour nous soutenir !

**APRES-MIDI CONVIVIALE DE 14H00 A 21H00**

73 avenue Félix Faure / 75015 Paris / Métro Beaugrenelle

**27 mars**

Avec la participation de : Casaria, Graciano, Arreit Escola Cap-Vert

MAIRIE DE PARIS



DÉLÉGATION PERMANENTE DU PORTUGAL  
AUPRÈS DE L'UNESCO  
1 RUE MIOLLIS- 75732 PARIS CEDEX 15  
TÉL: 01.45.68.30.55/56/57  
FAX: 01.45.67.82.93  
E-MAIL: dl.portugal@unesco.org

**ANÚNCIO**  
**REPRESENTAÇÃO DIPLOMÁTICA PORTUGUESA EM PARIS**  
**ADMITE**

**1 Auxiliar de Serviço (Homem)**

Contrato por tempo indeterminado

Exigências: Um homem com experiência para desempenho funções de Mordomo em Residência Oficial, disponível a partir de 15 de junho de 2010.

As candidaturas acompanhadas de Curriculum Vitae, e fotocópia do BI, devem ser enviadas por carta até 30 de março de 2010 para:

Delegação de Portugal junto da UNESCO  
1 rue Miollis  
75015 Paris

1. As candidaturas não acompanhadas de todos os documentos acima referidos serão excluídas.

2. A seleção dos candidatos far-se-á de acordo com a avaliação curricular complementada por entrevista. Só os candidatos seleccionados para a entrevista serão contactados.



**NOUVEAU**

**PARIS ORLY / LISBONNE**

7 vols quotidiens

**PARIS ORLY / PORTO**

4 vols quotidiens

# Plus de choix, plus d'avions et plus encore...

Grâce à ses 20 vols quotidiens, TAP PORTUGAL est l'unique compagnie à desservir autant de destinations au Portugal, au départ de Paris, Lyon, Marseille, Nice et Toulouse. Via ses hubs de Lisbonne et Porto, TAP PORTUGAL est la compagnie qui offre le voyage le plus court et les horaires les plus flexibles sur la plupart de ses destinations : vers le Brésil (Belo Horizonte, Brasília, Fortaleza, Natal, Recife, Rio de Janeiro, Salvador de Bahia et São Paulo) ; et vers l'Afrique : Dakar, Johannesburg, Luanda, Maputo, Praia, Sal, São Tomé et Príncipe. Ainsi que New York et Caracas.

**Réservations et informations :**

[www.flytap.fr](http://www.flytap.fr)

0820 319 320

Agence de voyage

**TAP**

**TAP PORTUGAL**

A STAR ALLIANCE MEMBER 

**Livros****Promotions  
aux Editions  
Chandeigne**

Une «offre spéciale» en en cours jusqu'au 8 avril à la Livrerie Chandeigne, à Paris: pour toute commande de «Trois contes» de Machado de Assis (sur internet, par correspondance ou directement à la librairie), la Librairie Portugaise & Brésilienne offre «Chasseurs d'Esclaves» une nouvelle de Machado de Assis, publiée dans la collection A6.

«Trois contes» de Joaquim Machado de Assis, avec préface de Dilson Ferreira da Cruz, traduction de Jean Briant, 104 p., est une nouveauté Chandeigne. Cet ouvrage propose, en édition bilingue (texte portugais en vis-à-vis de la traduction), trois nouvelles de Machado de Assis inédites en français: «Lettre à terme échu» (Letra vencida, 1882), «Le Machete» (O Machete, 1878) et «Chant nuptial» (Cantiga de esponsais, 1884).

«Et si Obama était africain...» suivi de «Luso-Aphonies, la lusophonie entre voyage et crimes» de Mia Couto, avec traduction d'Élisabeth Monteiro Rodrigues, 40 p., est une aussi une nouveauté Chandeigne, ainsi que «Azulejos», Chefs-d'œuvre du Musée national de l'Azulejo.

**Auteurs  
lusophones  
présents en France  
au mois de mars**

Certains des auteurs qui ont publié des œuvres aux Editions Métaillé sont présents à Paris au mois de mars:

L'auteur brésilien Bernardo Carvalho (Mongolia, Neuf nuits, Le Soleil se couche à São Paulo) sera à Paris du lundi 29 au mercredi 31 mars. Il est un des auteurs invités pour les 30 ans du Salon du Livre de Paris. Le mardi 6 avril, à 18h30: Bernardo Carvalho participera à une rencontre à la Maison de l'Amérique latine, animée par Sébastien Lapaque, auteur et critique littéraire au Figaro Littéraire.

L'essayiste et philosophe, spécialiste de l'imaginaire collectif du Portugal, Eduardo Lourenço, à l'occasion de la parution de son essai «L'Europe introuvable, jalons pour une mythologie européenne», est venu sur Paris le 18 mars. Il sera le jeudi 22 avril, à 18h30, au Centre Culturel Calouste Gulbenkian, à Paris.

Les Editions Métaillé seront au Salon du Livre de Paris (stand R68) où il y aura une séance de dédicaces, le mardi 30 mars, de 19h00 à 21h00 de Luis Sepúlveda et Bernardo Carvalho.

«Le Fils du Printemps» de l'auteur brésilien Cristovão Tezza, publié l'automne dernier, vient de remporter le Prix Littéraire Charles Brisset décerné par l'Association Française de Psychiatrie. Il lui sera remis au Salon du Livre.

**“La Dame de chez Maxim” au Théâtre de Nesle, à Paris****Suzana Joaquim joue ‘Môme Crevette’ de Feydeau**

La comédienne lusodéscendante Suzana Joaquim joue en ce moment dans la pièce de Feydeau «La Dame de chez Maxim» au Théâtre de Nesle, à Paris, jusqu'au 1<sup>er</sup> mai.

Rebondissements en cascades et malentendus rythment la pièce où le rire est omniprésent. C'est sous le costume d'époque que Suzana Joaquim joue le rôle de la Môme crevette. «Le Docteur Petypon se lève avec la gueule de bois au milieu de son canapé. Surpris il découvre une danseuse du moulin rouge, en petite tenue dans son lit, la Môme crevette. Il la cache à sa femme, mais un Général, revenu d'Afrique la confond avec Mme Petypon et l'invite au mariage de sa nièce. Tout le monde se retrouve au château du Général, la hiérarchie sociale est bousculée et de quiproquos en quiproquos le comique monte à son paroxysme».

«Je suis une danseuse du Moulin Rouge en petite tenue qui va semer la discorde chez le docteur Petypon, pour ce rôle j'ai dû prendre des cours de french cancan afin que mon personnage soit plus plausible», explique Suzana en souriant. «Les premiers jours la salle était presque remplie, tout s'est très bien déroulé, les gens rigolent bien et ont vraiment l'air de passer un très bon moment, j'espère que cela va continuer jusqu'à la fin».

La jeune comédienne avoue que c'est la première fois qu'elle joue autant de dates d'affilée, pendant un mois et demi, mais malgré son emploi du temps chargé elle dit



Photo des répétitions de la pièce

être organisée et habituée à enchaîner plusieurs activités. Avocate de profession, Suzana Joaquim a grandi avec le théâtre, depuis toute petite elle trouve toujours un lien avec le théâtre notamment en devenant le metteur en scène du groupe «Sugos» au sein de l'Association portugaise de Fontenay-sous-Bois (94). «Cela fait des années que le groupe existe, je tiens à ce qu'une fois par semaine on se voit pour répéter de façon à les motiver et qu'on puisse évoluer

encore plus, notamment avec la participation dans quelques festivals. Par ailleurs, au fil du temps j'ai réussi à transmettre mon enthousiasme autour de moi en intégrant dans le groupe ma sœur et mes cousins», rajoute-t-elle.

Suzana fait aussi également partie de la troupe «la Semilla» composée de divers comédiens amateurs et professionnels. Ce n'est pas toujours évident pour la jeune comédienne d'enchaîner ses heures de travail au cabinet

et les différentes activités théâtrales, «mais je fais tout cela parce que j'aime et du coup je suis très bien organisée et j'y arrive très bien. En plus de ça, mon métier m'amène chaque jour à me confronter à des défis qui occasionnent des angoisses importantes, je fais notamment des gardes à vues, et avec le théâtre je peux enfin souffler et m'évader complètement. Je me souviens quand j'étais plus jeune mes parents ne comprenaient pas vraiment cet engouement envers la scène. D'ailleurs encore aujourd'hui mon père me fait remarquer que j'accorde encore beaucoup trop de temps au théâtre», dit-elle en souriant.

Consciente qu'elle n'est pas encore une comédienne professionnelle et que sa vie artistique reste pour l'instant une passion, Suzana Joaquim a pourtant déjà fait ses preuves et continue à étonner chaque jour ses collègues sur la scène et ses proches. «Mon but n'est pas de jouer avec des comédiens professionnels ou très connus, si cela arrive tant mieux, en attendant je vis ma passion au maximum», déclare-t-elle au LusoJornal.

■ Clara Teixeira

Du mercredi au samedi, à 21h00  
Théâtre du Nesle  
8 rue de Nesle  
75006 Paris

**No Restaurante do Senado: Academia do Bacalhau  
projetou Congresso Mundial**

A Academia de Bacalhau de Paris organizou mais um jantar no sábado passado no prestigioso restaurante do Senado, na capital francesa, reunindo 130 Compadres. O grande tema debatido foi o Congresso Internacional das Academias de Bacalhau que terá lugar de 8 a 11 de outubro, em Paris.

David Monteiro, recentemente eleito Presidente da Academia de Bacalhau de Paris, manifestou-se

contente com este jantar. «Escolhemos este local para podermos convidar mais facilmente algumas figuras francesas e atrairmos diversos empresários. Este Congresso em Paris vai atrair cerca de 1.000 Compadres vindos das diferentes Academias espalhadas pelo mundo», começa por explicar ao LusoJornal.

Para David Monteiro este Congresso é um grande desafio, na medida em que é a primeira vez

que se realiza em Paris. «Há 2 anos foi no Brasil, no ano passado na África do Sul e agora cá, de modo que já estamos a preparar o evento, para que tudo decorra bem».

O segundo tema debatido foi a questão da Ilha da Madeira. «Na realidade um dos objetivos é angariar o máximo possível de donativos para ajudar as vítimas da grande catástrofe da ilha. Aliás conseguimos juntarmo-nos ao 'Lions Club de Montfermeil' e vamos fazer um jantar de gala no próximo dia 10 de abril, estamos a contar doar entre 20 a 30 mil euros», diz confiante.

Finalmente o 3<sup>o</sup> ponto abordado pelos Compadres foi o passeio de barco pelo rio Douro, no mês de agosto, durante o qual «encontraremos os Compadres da Academia de Portugal, uma maneira agradável de nos conhecermos uns aos outros», acrescenta a sorrir.

David Monteiro apontou para a importância das parcerias e patrocinadores, nomeadamente os bancos. «Já temos alguns patrocinadores mas precisamos de muitos mais ainda», concluiu.

A Academia de Bacalhau tem por



David Monteiro

objetivos favorecer, encorajar e desenvolver laços de amizade, de cooperação e de fraternidade, independentemente do estatuto e da posição social de cada membro. Assim como de encorajar as iniciativas que contribuem à difusão da cultura e dos valores tradicionais dos países de onde são originários e por fim de favorecer a assistência moral e material às instituições de beneficência.

■ Clara Teixeira

www.bacalhau.fr

**Vagas****Um livro de poemas de Rogério do Carmo**

“Coisas lindas, belas, sinceras e ‘assumidas’, porque belo é assumir, diz você no seu magnífico poema a Fernando Pessoa. Não me lembro de ter lido alguma vez alguém que o ‘contasse’ como você o contou. Que bom é lê-lo, Rogério...”

Rogério do Carmo é uma voz incontornavelmente ligada à Rádio Alfa, da qual é co-fundador e onde animou programas durante muitos anos.

Encomende já este livro, enviando um cheque de 15 euros, à ordem de Rogério do Carmo, que inclui despesas de envio pelo correio.

Rogério do Carmo c/o Radio Alfa  
1 rue Vasco da Gama - 94046 Créteil cedex

## “Penínsulas & Continentes” apresentado no Théâtre des Abbesses Música: Segundo álbum de Maria de Medeiros

Maria de Medeiros, sobejamente conhecida pela sua carreira de atriz e realizadora, tem sido ultimamente mais notícia no universo da música. A cantora portuguesa vai apresentar o seu 2º álbum “Penínsulas & Continentes” no próximo dia 12 de abril no Théâtre des Abbesses na capital francesa.

Maria de Medeiros é uma das figuras mais respeitadas da cultura portuguesa. Tem revelado a sua versatilidade artística por penínsulas e continentes. É neste capítulo que nos volta a surpreender com a edição do segundo álbum de originais.

### LusoJornal: Pode-nos falar deste álbum?

Maria de Medeiros: Nasceu do concerto na Unesco aquando da minha nomeação enquanto ‘Artista da Unesco para a Paz’. Trata-se duma viagem musical que explora os ecos comuns entre as penínsulas ibérica e italiana assim como os continentes, no fundo das grandes navegações. Entre estes diferentes países há longuíssimas histórias a todos os níveis. E foi isso que quis explorar. Na realidade esta viagem corresponde às diversas viagens feitas com o 1º álbum e com o trio de jazz com quem costumo trabalhar. Em ‘Penínsulas & Continentes’ precisamente convidei alguns músicos de jazz vindos de todo o mundo. Visito os clássicos de Nino Rota - ‘La Dolce Vita’ ou ‘Speak Softly Love’ (Il Padrino). Canções de resistência de Victor Jara e José Afonso, assim como os temas africanos de Waldemar Bastos e Duo Ouro Negro e canções do rock brasileiro e espanhol, de Lenine e ‘El Último de La Fila’.

### LusoJornal: Escreveu alguma música?

Maria de Medeiros: Não, não escrevi, considero-me intérprete. A minha experiência musical ainda é muito recente, começou apenas há 3 ou 4 anos. O repertório já existia antes, canto nomeadamente duas canções do Zeca Afonso. Contudo é um trabalho muito criativo, muito ‘jazzístico’ e interpretado muito longe do original.

### LusoJornal: Para além desta data



Capa do novo disco de Maria de Medeiros

### em Paris, haverá outras? E no estrangeiro?

Maria de Medeiros: Sim, acabamos de chegar de Montréal, na próxima semana vamos passar por Barcelona e depois seguimos para Vila Nova de Gaia, no dia 8 de abril e aterramos em Paris. Vou ser obrigada a fazer uma pausa até maio por ter outros projetos de ficção, mas rapidamente continuarei a ‘tournée’ por França e pelo estrangeiro.

### LusoJornal: Pode-nos falar sobre a sua carreira no cinema neste momento?

Maria de Medeiros: Atualmente tenho muitas atividades no cinema assim como teatro, trabalho bastante sobre projetos pessoais, depois do ‘Capitães de Abril’ realizei o documentário em 2007 ‘Je t’aime moi non plus’ em que abordo as relações tumultuosas entre os artistas e a crítica. Neste momento estou a escrever um projeto aqui para França e outro no Brasil.

### LusoJornal: Como se organiza com tantas atividades?

Maria de Medeiros: Na realidade elas estão todas ligadas entre elas. Por exemplo neste disco canto 2 can-

ções do Zeca Afonso que aparecem no ‘Capitães de Abril’, aliás estas canções acompanham-me sempre.

### LusoJornal: Como é um dia normal de Maria de Medeiros?

Maria de Medeiros: Tenho poucos dias ‘normais’. A minha vida é muito ‘cigana’ muito nómada. Contudo tenho duas filhas e a minha base é parisiense. As minhas filhas andam aqui na escola e felizmente o sistema francês dá muitas férias escolares, o que nos permite viajar regularmente juntas. Mas no fundo a minha vida requer muita organização, a fazer e a desfazer malas regularmente...

### LusoJornal: Qual é a sua relação com Portugal e com a Comunidade portuguesa em França?

Maria de Medeiros: Sim, já vivo há mais de 20 anos em Paris e viajo muito entre França, Espanha e Portugal. A minha relação com Portugal é muito íntima, mas no fundo a minha educação fez de mim uma cidadã do mundo. É óbvio que a influência dos meus pais nota-se na minha forma de viver e no meu trabalho. Deram-me o gosto pela diversidade. No que diz respeito à Comunidade tenho tido muito contacto com ela. Tenho mui-

to orgulho nos portugueses de dentro e de fora. A Comunidade é extraordinária, de facto aqui em França somos muitos e penso ter uma relação bonita com eles.

### LusoJornal: Recordar-se de algum episódio mais engraçado ou mais emotivo com a Comunidade?

Maria de Medeiros: Sim, claro, entre outros, aquando do meu concerto na Unesco, em que a sala estava abarrotada de gente, cheia de portugueses, isso comoveu-me bastante.

### LusoJornal: Qual é o seu sonho que gostaria de realizar na sua vida artística?

Maria de Medeiros: Sinceramente, tive tanta sorte na minha vida que nunca fiz planos na minha carreira, nem nunca me impus metas a atingir. Penso que desse modo seria perder muito pelo caminho e acumular frustrações! O importante é o que se encontra por acaso. As melhores coisas aliás encontram-se por acaso, o importante no fundo é estar muito atenta...

■ Clara Teixeira

### Breves

#### Música Portuguesa em concerto no Japão

Sob o alto patrocínio da Embaixada Portuguesa e da Companhia Aérea Air France, o pianista japonês Tomohiro Hatta, residente em Paris, executará música portuguesa nos palcos nipónicos.

Os seus recitais celebrarão o 150º Aniversário da assinatura do “Tratado de Paz, Amizade e Comércio entre Portugal e o Japão” e os 200 anos do nascimento de Chopin.

A esta iniciativa juntar-se-á também o pianista Ricardo Vieira (português também residente em Paris) que a solo ou em duo com o pianista japonês realizará diversos concertos em Portugal, França e Japão.

#### Un magazine capverdien en France vient de paraître «Noskunos»



Vient de paraître la première édition d’un magazine capverdien, «Noskunos» édité par Jean Népat, Directeur de la rédaction et par Miza da Silva et Carina Brito Silva.

C’est un magazine en format de poche, qui aborde des sujets tournés vers l’actualité musicale capverdienne, les tendances mode, avec des interviews et des portraits de personnalités issus de la diaspora capverdienne en France.

La première édition de «Noskunos», de février 2010, présente la chanteuse Marysa (en couverture), le groupe NKM, l’association Casa Aberta, une interview de Iva Cabral, la fille de Amílcar Cabral, ainsi que d’Aurélien Duarte, sept fois Champion du monde de Kickboxing, Muay Thai et Karaté Shidokan. Il y a aussi une interview de Fátima Pascoal, représentante officielle de la TACV en France.

■ Manuel Martins

### Crónica de opinião

## A morte de Jean Ferrat



■ José Batista de Matos

Dirigente associativo

Jean Ferrat faz parte do espólio de homens de um português chegado nos anos 60 do século passado e que começou a apreciar os cançonistas que cantavam o amor, a paz e a memória dos povos e neste caso particular da França.

Naqueles tempos do exílio dos Portugueses em França a sua voz doce e temperada de amor, des-

pertava-nos para a questão de existência numa comunidade adversa e difícil de aceitar, uma vez que a maioria em todo o casourgia como «criador de servir», pessoas de segunda classe, gente sem nome e mesmo sem pátria! Jean Ferrat despertou-nos para a nossa existência, enquanto indivíduos, que se lembram do amor da nossa terra, das nossas serras e montanhas, das nossas riquezas culturais e históricas.

Filho de um pai judeu russo e de uma mãe francesa, nunca se esqueceu que o seu pai morreu num Campo de concentração nazi na Polónia. Ele cantou Louis Aragon e Brassens e criou mais

de 200 canções, caso único.

Dois dias depois da sua morte numa aldeia escondida na Ardèche, no sul da França, onde residia há mais de 40 anos, a sua morte foi sentida como um desastre imenso, uma vez que toda a França, das mais variadas opções políticas e religiosas, lhe prestou a homenagem nacional que ele simplesmente mereceu!

Sem ser membro encantado do Partido Comunista francês, sempre acompanhou os movimentos e manifestações, já antes de 1940. Foram elementos do Partido que o esconderam no tempo de Hitler e da invasão do nazismo em França. Esconderam-

no também da colaboração de Pétain, o Presidente na época, e do seu arsenal policial e de traidores. Acabou por nunca ser preso pelos nazis, nem pelos ‘Colaboradores’.

E Jean Ferrat nunca se esqueceu! A comunicação social francesa, o Governo, todas as televisões públicas e privadas, organizaram nestes últimos dias, reportagens intensas da sua vida artística, política e social. Jean Ferrat entrou no coração da emigração portuguesa a partir dos anos 60, com as suas canções de muita esperança, amor e solidariedade. Homens assim não deveriam morrer!



## Une banque ouverte sur deux mondes.

Depuis le 1<sup>er</sup> mai 2009 Banco Popular France est devenu CIC Iberbanco.  
Parce qu'on peut être fier de ses deux cultures, le CIC invente une  
banque qui vous permet à la fois de revendiquer vos liens vers la péninsule ibérique  
tout en vous offrant les services d'un grand groupe bancaire français.



**CIC Iberbanco**

Parce que le monde bouge.

**Films****DVD: «Autour de Fernando Pessoa»**

Un coffret DVD «Autour de Fernando Pessoa» de Fabrice Radenac est sorti fin janvier distribué par Zig-Zag Territoires et Harmonia Mundi. Il sera présenté le 3 mai prochain au Centre Calouste Gulbenkian, à Paris.

Ce coffret est composé de trois DVD's «Pessoa, l'intranquillité», un film de Fabrice Radenac d'une durée de 61 mn. Frédéric Pierrot (voix) et Christophe Marguet (batterie) font une lecture de textes du Livre de l'intranquillité de Fernando Pessoa. Un Livre de l'intranquillité revisité où la batterie lyrique de Christophe Marguet se marie à la langue de Pessoa, ses chocs et ses ruptures de ton.

«J'avais lu 'l'intranquillité' à la fin des années 90 et c'est quand j'ai rencontré Frédéric et Christophe que j'ai décidé de faire ce film afin d'immortaliser leur travail et pouvoir offrir à un public plus large que celui d'une salle de spectacle. En effet mes souvenirs du livre étaient les voix qui susurrant alors que ce qui m'a frappé dans leur proposition c'était très sonore, extarverti, un peu l'inverse de ce que j'avais lu, et finalement j'ai été très surpris et conquis par ce qu'ils faisaient. Cette version fonctionne très bien, ils ont vraiment très bien exploré ce travail contenu dans le rythme de départ», déclare-t-il au LusoJornal.

Fabrice Radenac est d'origine bretonne, et pour l'instant semble plutôt satisfait des résultats des premières ventes «on a lancé une petite production de 1000 exemplaires et 250 sont partis le 1er mois», dit-il confiant.

Le 2ème DVD «La rumeur d'un monde» est un essai documentaire de Alain Epe faisant intervenir les spécialistes de Fernando Pessoa: Françoise Laye, traductrice du Livre de l'intranquillité; Robert Bréchon (a dirigé la publication des oeuvres de Pessoa chez Christian Bourgois Editeur de 1988 à 1992); Patrick Quillier (maître d'oeuvre de l'édition des oeuvres poétiques de Pessoa aux éditions Gallimard, la Pléiade); ainsi que Frédéric Pierrot et Christophe Marguet. Durée: 73 mn.

Puis un CD audio - «Pessoa, l'intranquillité» Version audio de la lecture voix/batterie de Frédéric Pierrot et Christophe Marguet augmentée de 4 plages supplémentaires. Durée: 74 mn.

Les textes traduits du portugais par Françoise Laye, Le livre de l'intranquillité, Fernando Pessoa, Christian Bourgois Editeur.

**Poema de Fernando Pessoa, no Théâtre de la Ville, em Paris****“Ode Marítima” triunfa pelas mãos de Demarcy-Mota**

A “Ode Marítima”, de Álvaro de Campos (um dos heterónimos do poeta Fernando Pessoa), esgotou os 8.000 bilhetes para a encenação de Claude Régy no Théâtre de la Ville, em Paris, dirigido por Emmanuel Demarcy-Mota.

O encontro entre poesia e teatro numa sala com o prestígio e a dimensão do Théâtre de la Ville, recorrendo apenas a um ator, foi um desafio e significou “um ato quase político”, afirmou Emmanuel Demarcy-Mota à Agência Lusa em Paris.

O atual Diretor do Théâtre de la Ville, filho da atriz portuguesa Teresa Mota, assume como “uma aposta e um risco importante dizer que quase 700 pessoas podem estar juntas durante quase duas horas, no centro de Paris, a ouvir um poema que vem de outro país, que fala do mundo”. A encenação da “Ode Marítima” no “seu” teatro, no final de um ano como Diretor da instituição, tem contornos pessoais para Emmanuel Demarcy-Mota, devido à ligação antiga com o grande poema de Álvaro de Campos. “O Fernando Pessoa conta muito para mim na ligação que eu tenho com o ato teatral. É uma ligação muito íntima e há muitos segredos à volta desta história”, explicou Emmanuel Demarcy-Mota, recordando que a primeira leitura em palco da “Ode Marítima” em



*Théâtre de la Ville, dirigido por Emmanuel Demarcy-Mota*

França foi feita pelos seus pais, em 1986, era ele adolescente.

Nada havia, portanto, a explicar sobre a “Ode Marítima” quando o encenador Claude Régy, que em breve completará 87 anos, propôs montar o poema pessoano no Théâtre de la Ville. A discussão aconteceu, pelo contrário, em torno do público a atingir. “O Claude Régy queria fazer um espetáculo para 200 pessoas. Mas o que me interessava era trabalhar para alargar um projeto que pode ter tendência a ser elitista, no sentido em que é um poema de quase duas horas e que necessita de

uma grande concentração do espetador”, explicou Emmanuel Demarcy-Mota.

Entre Encenador e Diretor decidiu-se que a dezena e meia de representações da “Ode Marítima” em Paris seria para 600 pessoas por noite, “na ‘casa’ da dança, de Pina Bausch ou de Merce Cunningham, onde a poesia teria que ganhar um lugar central”. A aposta foi ganha nesta primeira interseção de poesia e teatro, diz o Diretor, apesar de ser “um Pessoa traduzido em francês. É complicado”, reconhece Emmanuel Demarcy-Mota sobre a proposta de Claude

Régy. “Não podemos esquecer que um espetador francês nunca leu o poema em português e não conhece a língua portuguesa. Mas vai descobrir questões. Começa pela questão do Tejo, numa encenação num grande espaço mas com um ator só”, Jean-Quentin Châtelain, resumiu o Diretor do Théâtre de la Ville. “É um Fernando Pessoa da imobilidade e da viagem, num imaginário que está completamente presente neste espetáculo. Não é um poema racional e, neste país francês, parisiense, a questão da racionalidade é muito importante”, sublinha o Diretor teatral.

Na “Ode Marítima” de Claude Régy, “estamos ao lado dessa racionalidade no Pessoa e a penetração desse imaginário é uma maneira de avançar” pela poesia, acrescentou Emmanuel Demarcy-Mota. “Acho que 80% dos espetadores não conhece o Fernando Pessoa”, nota o Diretor do Théâtre de la Ville, que antecipa outro desafio: a encenação de Claude Régy para a “Ode Marítima”, em francês, nos palcos portugueses do Festival de Almada e do Teatro Nacional de São João no Porto.

■ Pedro Rosa Mendes, da Agência Lusa

**Après Marseille, colloque sur “Goa et la mémoire des femmes” au Centre Culturel Gulbenkian, à Paris**

Le 29 mars, de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00, le Centre Culturel Calouste Gulbenkian de Paris présente un colloque intitulé “Goa et la mémoire des femmes”.

Encore dans le cadre du XIIème Colloque international d'histoire indo-portugaise, qui se déroule à Aix-en-Provence, du 23 au 27 mars, cette rencontre à Paris, est destinée à examiner la place des femmes goannaises à travers des discours politiques, des récits de voyages et des œuvres littéraires. Il y a aussi des curiosités réunies dans la monumentale «Histoire de la colonisation portugaise en Inde», de Germano Correia da Silva, échappée à la politique salazariste d'éradication des traditions hindoues. Il s'agit de l'étude d'un groupe social qui avait échappé pendant plus de quatre siècles à la vindicte de la législation: les bayadères ou devadasi (esclaves de dieu).

Selon l'écrivain Fátima Gracias, «celles-ci avaient une profession réservée aux petites filles offertes au temple par leurs parents. Mais dans la Goa décadente, les veuves hindoues de toutes les classes sociales, abandonnées par leurs familles ou leurs maris, intégraient ce milieu, faute d'autres possibilités de travail. Parfois assez bien éduquées, elles devenaient les concubines des riches hindous et des Portugais. Leurs gains leur permettaient d'éduquer leurs fils, tandis que leurs



filles restaient obligatoirement vouées à la profession maternelle. Le groupe comprenait encore 400 femmes en 1921. Leur expulsion vers Bombay les força à la prostitution».

La coordination de ce Colloque est à la charge de Maria-Graciete Besse, de l'Université de Paris IV et de Ernestine Carreira, Maître de conférences au Département des études de langue portugaise de l'Université d'Aix-en-Provence.

Ernestine Carreira a écrit: «ma conférence a porté sur une des villes les plus légendaires d'Asie, située sur la côte occidentale de l'Inde, à 500 km au sud de la première grande ville du pays (Bombay). Elle se nomme Goa, Goa dourada, Goa la richissime,

comme la nommaient les Portugais, qui la bâtirent à partir de 1510 et l'occupèrent jusqu'en 1961, ou aussi Goa, la Rome de l'Orient comme elle était connue en Europe, puisqu'elle fut jusqu'au XIXème siècle, la capitale de l'Orient catholique. Mais l'historique cité de Goa, a aujourd'hui disparu, démontée pierre après pierre depuis plus de deux siècles - il n'en reste que le splendide site, recouvert d'une luxuriante végétation et de cocoteraies, ainsi que quelques églises, bâtiments sacrés et donc inamovibles. Une nouvelle Goa, bâtie au XIXème siècle quelques 20 km plus loin, déclarée patrimoine universel par l'UNESCO, est aujourd'hui en cours de restauration. De la fascination du voyageur à la curiosité de l'historien, la modeste étude que je présente ici n'a d'autres prétentions que de faire connaître en France les efforts de ceux et celles qui, depuis la fin du XIXème siècle, tentent de mettre sur les rails l'immense chantier de l'histoire des femmes et leur expression culturelle dans les régions lusophones de notre planète».

Coté Histoire, la première référence qu'on trouve de Goa, le port le plus jalosé du monde, date de a peu près 2200 aC et c'est seulement le 25 novembre 1510, que Afonso de Albuquerque, aidé par le corsaire indou Timoja, a pris Goa aux arabes sans pourtant toucher aux

temples religieux de la population locale, et s'il tolérait les pratiques et coutumes religieuses de celle-ci, il interdit néanmoins la ‘sati’ (\*), ce que les anglais ne firent dans les territoires sous leur domination, que trois siècles après.

Dans le contexte de la décolonisation, les anglais quittèrent l'Inde en 1947, les français quittèrent Pondichéry en 1954, mais les portugais, obligés par Salazar, qui voulait ou «...des héros ou des cadavres...», n'ont pas quitté Goa. En décembre 1961, un contingent de 40.000 soldats hindous a pris Goa aux portugais sans trouver grande résistance. Le gouverneur, général Vassalo e Silva, ne voulant pas sacrifier ses hommes et étant donné que la plupart des nations avaient reconnu l'indépendance de l'Inde, a désobéi à Salazar et fut fait prisonnier avec ses soldats, jusqu'à la Révolution des Ceillets.

■ Maria Fernanda Pinto

(\*) sati était la coutume religieuse qui obligeait les veuves à être brûlées vivantes avec le mari décédé.

## Album hommage de Rodrigo Leão avec Cinema Ensemble

## Rodrigo Leão sort son disque "A Mãe" en France

Rodrigo Leão artiste portugais dont la carrière musicale a débuté dans les années 80 avec rien de moins que la création du groupe de rock Sétima Legião puis a été le co-fundateur avec Pedro Aires Magalhães de Madreus, sort le 29 mars prochain en France son tout dernier album intitulé «A mãe».

Après avoir collaboré un temps avec le groupe Sétima Legião, puis avec Madreus, deux groupes emblématiques de la scène musicale portugaise, et dont Rodrigo Leão garde un excellent souvenir avec dit-il «un attachement spécial pour Sétima Legião parce que c'est avec eux que j'ai démarré ma carrière artistique», il se lance dans une carrière solo et édite son premier album «Ave Mundi Luminar» en 1993.

Son style, à la marge de ce qui se fait à ce moment là au Portugal, mélange le classique à des sonorités plus modernes, des titres instrumentaux épurés, qui font la part belle aux instruments à cordes. Ses influences, très variées, vont de la musique classique, au tango en passant par la pop. Son inspiration pour créer des univers, il la puise essentiellement dans les voyages et les musiques qu'il écoute. Rodrigo Leão a mis dans «A mãe», album à travers lequel il rend un touchant hommage à sa mère, qui lui a fait découvrir dès son plus jeune âge la musique, la poésie et le cinéma, toutes ces influences.

Les voyages tout d'abord, avec les titres «Pássaros de Panjim» et «Viagem a Goa» dans lesquels on entend des bruits de rues ou le chant d'oiseaux exotiques. Et puis le tango, style musical qu'il aime particulièrement et il le confie au LusoJornal. «J'aime beaucoup le tango, l'un de mes compositeurs préférés est d'ailleurs Astor Piazzola». On retrouve toutes ces sonorités avec une forte présence de



Rodrigo Leão em Paris

l'accordéon dans «No sé nada», titre interprété par le chanteur argentin Daniel Melingo, «A corda» ou encore «Canciones negras».

Lorsqu'on l'interroge sur le travail de composition sur cet album, Rodrigo Leão nous révèle «c'est un disque un peu philosophique, qui permet de réfléchir sur la vie et la mort». Il alterne titres instrumentaux et chantés, et pour la première fois, il fait appel à des voix masculines. Et quelles voix! Bien sûr Daniel Melingo, mais aussi Neil Hannon, leader du groupe irlandais Divine Comedy et l'anglais Stuart Staples des Tindersticks.

Car jusqu'à maintenant c'étaient des femmes qui donnaient voix à ses chansons. Sur l'album «Cinema», sorti en 2004 et classé parmi les meilleurs albums de l'année par la revue américaine Billboard, on entendait Beth Gibbons ex-chanteuse de Portishead, Helena Nogueira ou Sónia Tavares du groupe portugais The Gift.

Dans «A mãe», c'est Ana Vieira, qui fait partie de Cinema Ensemble, qui chante en portugais, en anglais et en castillan. Ana Carolina, auteur, compositeur et interprète brésilienne, signe les textes de quelques titres de cet album.

Rodrigo Leão nous confie, à propos de ces invités «nous avons eu beaucoup de chance qu'ils acceptent de participer à cet album». La première maquette réalisée, il l'envoie par mail à des artistes avec lesquels il a envie de travailler. Rodrigo Leão ajoute «c'est peut-être grâce aux diverses influences de ma musique que je peux inviter des artistes aux horizons si différents».

De toute évidence, le cinéma fait partie de la vie de Rodrigo Leão et c'est une autre source d'inspiration pour ses compositions. Ce n'est pas par hasard s'il a intitulé son précédent album «Cinema». Il recrée à travers la musique des ambiances qui nous plongent comme il le dit lui même

«dans des univers cinématographiques». Il a travaillé en 2007 sur une série documentaire en sept épisodes pour la télévision portugaise, intitulée «Portugal, um retrato social», dont il a fait la bande son. «J'ai aimé travaillé avec António Barreto, c'était une expérience intéressante».

Pour ce qui est du cinéma à proprement parler, alors qu'il a déjà rencontré deux ou trois fois le réalisateur espagnol Pedro Almodovar, il estime que cela est encore un peu tôt. Rodrigo Leão nous confie «je sais que Pedro aime ma musique, mais nous n'avons pas encore de projet ensemble».

La sortie française de cet album est prévue pour le 29 mars prochain, et suivra ensuite un concert le 28 mai, au Café de la Danse. Au LusoJornal, lorsque nous lui demandons comment il appréhende ce concert devant un public plutôt pointu en terme de world music il répond «je suis venu plusieurs fois en France pour donner des concerts, à l'époque de Madreus, mais c'était il y a plus de 15 ans. J'ai l'impression qu'en France on accueille bien les artistes étrangers. J'espère que le public aimera notre musique».

Puis Rodrigo Leão ajoute «on m'a déjà parlé du Café de la Danse et je sais que c'est un lieu emblématique». C'est accompagné des musiciens de Cinema Ensemble et de Ana Vieira que Rodrigo Leão présentera donc «A Mãe» au public parisien.

■ Matilde Parra

Sortie de l'album «A Mãe» chez Différence, le 29 mars

Concert le 28 mai, au Café de la Danse 5 passage Louis-Philippe 75011 Paris

## "Ler Consigo 2010":

## Personalidades vão ler livros ao ILCP de Lyon



O Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (ILCP), juntamente com o portal LusoLyon, realizam, no sábado dia 27 de março mais um dia dedicado ao prazer da leitura e à promoção do gosto de ler e conhecer.

No âmbito da iniciativa da Associação de Professores de Português (www.app.pt) realiza-se este ano mais uma vez o projeto "Ler Consigo". O projeto foi saudado pelo anterior Presidente da República, Jorge Sampaio, que em declarações ao jornal Público tinha dito: "Aí, nas escolas do ensino básico e secundário, sim, é que iria muito além do que se faz. E pediria voluntários (...) Esta é a grande causa nacional: aumentar a quali-

ficação dos portugueses. Se não aumentarmos, seremos sempre periféricos. Apesar da situação geográfica do país, serão o nosso talento e a nossa capacidade que nos colocará no centro da Europa".

Para esta causa nacional também o Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (ILCP) quis responder presente ao participar pela sétima vez no projeto. Além da importância de preservar a memória da língua, "Ler Consigo" "tem tido excelentes repercussões junto da Comunidade portuguesa de Lyon, para quem a valorização da Língua portuguesa é algo de fundamental" diz uma nota do Instituto, enviada às redações. "Este projeto faz sobressair sempre o apego da Comunidade portuguesa à sua cultura e a vontade firme de através do ensino, a legar aos seus descendentes. Além de que, mais do que um projeto, a campanha 'Ler Consigo' é uma sábia manifestação em torno da escola e da transmissão de saberes entre gerações".

O projeto consiste mais uma vez em levar convidados à escola, que vão ler nas diversas turmas, textos inéditos

ou de autores que considerem pessoalmente importantes. Os convidados, além de lerem nas turmas vão também apresentar temáticas ou vivências marcantes importantes ligadas à lusofonia. "O objetivo é promover junto dos alunos, da escola e da sociedade, o gosto pela leitura e pela aprendizagem da língua e cultura portuguesas" dizem os responsáveis pelo ILCP.

Da lista de convidados constam, entre muitos outros, o Cônsul Geral de Portugal em Lyon, António Barroso, o escritor António Brito, a professora Natália Macedo, a empresária Marina Sampaio, a pintora Teresa Lemos da Silva e Ana Maria Abrantes, mãe de alunos.

Das múltiplas "viagens" pela leitura realizadas no ano passado ficaram registadas opiniões muito positivas de alguns dos convidados-leitores:

"Ao ILCP o testemunho do meu apreço e mais uma avaliação positiva para uma iniciativa que acompanhei pela última vez, mas que espero perdure. Estou certo que o meu suces-

or certamente lhe dará também a melhor atenção".

Joaquim Moreira de Lemos, ex-Cônsul Geral de Portugal em Lyon

"Pela segunda vez, participei no Projeto 'Ler consigo'. Tal como no ano passado, tive imenso prazer nesta colaboração. Escolhi falar sobre 'a excelência' hoje em Portugal e numa área pouco conhecida: a investigação científica! Apresentei o cientista António Coutinho".

Arminda Sobral

"Gostaria de agradecer a Dra Rosa Queirós e todos os professores pelo profissionalismo com que desempenharam este Projeto de leitura. Ter tido a oportunidade de participar no Projeto 'Ler Consigo' desenvolvido pelo Instituto de Língua e Cultura Portuguesa, me deixou muito feliz. Pois, pude levar um pouco de conhecimento aos alunos que com entusiasmo se mostraram interessados, participando atentamente e fazendo questões pertinentes em relação ao texto apresentado".

Helenilda Rochedix

## Livres

## Autores franceses procuram inspiração em Portugal

Depois de Porto e Coimbra, Lisboa foi a nova escala do escritor e também cineasta, Eugène Green. O escritor permaneceu em Lisboa de 12 a 19 de março para trabalhar no seu projeto de escrita contemplado pelas Missões Stendhal e, no dia 18 de março, no âmbito da Festa da Francofonia, fez uma conferência-leitura no Instituto Franco-Português de Lisboa.

Alguns meses mais tarde, em junho-julho, será a vez do também escritor Salim Bachi fazer uma estada em Portugal para uma residência de escrita.

As "Missões Stendhal" foram criadas em 1988. Desde essa data e anualmente, o Ministério dos Negócios Estrangeiros Francês tem dado, através destas missões, a possibilidade a numerosos autores de passar uns dias num país para aí levarem a cabo o seu projeto de escrita. Estas "Missões Stendhal" são, desde 2007, organizadas pela Cultures France [www.cultures-france.com](http://www.cultures-france.com).

Em contrapartida desta possibilidade de estada os autores participam, nas actividades dos estabelecimentos culturais franceses do país de acolhimento.

Eugène Green nasceu na América do Norte e instalou-se em Paris em 1969. Aí fez os seus estudos em Letras, Línguas, História e História de Arte. Adquiriu a nacionalidade francesa em 1976. É escritor e cineasta.

Eugène Green tem várias ligações a Portugal. O seu texto "Le chien de Camões", escrito na sequência de uma primeira Missão Stendhal, em 2004, inspirou-se no mito do Encoberto. O seu filme "La religieuse portugaise", maioritariamente português, foi rodado em Lisboa em 2008 e será apresentado no âmbito do Indie Lisboa e no Porto.

A segunda estada de Eugène Green em Portugal, extra- residência, foi o ano passado entre os dias 22 de abril e 9 de maio, para acompanhar a saída do seu filme e a escrita do argumento.

Por seu lado Salim Bachi nasceu em Argel e é um romancista de nacionalidade francesa, publicado pelas edições Gallimard. Também editor e conferencista, é chamado com frequência a animar debates sobre literatura, francofonia, o lugar e o papel da França e do francês no Mundo.

**Música****Flávia Bittencourt  
au Satéllit Café,  
à Paris**

Flávia Bittencourt (musique populaire du Brésil) s'est produit en concert vendredi dernier au Satéllit Café, à Paris.

Considérée comme «une délicieuse révélation venue droit du Maranhão», Flávia Bittencourt (chant et tambour du Maranhão) était accompagnée par Leandro Saramago (guitare), Dudu Oliveira (flute et bandolim), Netinho Albuquerque (percussions) et l'invité spécial: Julio Gonzalez (percussions).

Avec son timbre malicieux, sûr et captivant, Flávia Bittencourt, originaire de São Luis do Maranhão, Nordeste du Brésil, a proposé son second travail au cours d'une tournée en Europe. C'est l'une des nouvelles chanteuses-compositeurs brésiliennes les plus honorées par les critiques. Ses racines culturelles se retrouvent dans le choix de son répertoire qui marie harmonieusement des chansons populaires de son état natal à ses propres compositions et celles d'autres grands maîtres de la musique du Maranhão.

Dans son nouveau concert elle chante Dominginhos et lance son second album.

Dominginhos est un chanteur et compositeur mythique du nordeste du Brésil. Sa musique est enracinée dans le Nordeste, dans la lutte pour une vie digne. C'est ce qui a séduit Flávia Bittencourt, elle aussi nordestine. «Le premier album de cette chanteuse-compositeur du Maranhão nous donne déjà un aperçu de son raffinement et de sa simplicité, mais aussi, malgré son jeune âge, de sa maturité artistique» écrit sur elle Zéca Baleiro.

**Classique:  
Musique de Carlos  
Seixas à Puteaux**

Jusqu'au 28 mars, les concerts de l'ORCJ (Orchestre de Chambre des Jeunes), sur la ville de Puteaux (92), programme de la musique baroque avec 'Sinfonia en si bémol majeur' de Carlos Seixas.

Il y a aussi du Georg Philipp Telemann (Concerto pour alto en sol majeur, TWV 51:G9) et du Georg Friedrich Haendel (Concerto Grosso en sol majeur, opus 6 n°1 et Airs pour ténor).

**Cantor romântico vai parar os espetáculos por uns tempos****Mais um êxito de Tony Carreira no Zénith de Paris**

Não houve números oficiais, mas poderão ter estado no Zénith de Paris, mais de seis mil espectadores, que começaram por aplaudir o cantor Flávio que excelentemente abriu o concerto com três bonitas canções, apresentando de seguida o tão esperado popular cantor romântico que é Tony Carreira.

Ruidosamente, toda a gente de pé, participou na grande ovação e gritava "Tony, Tony, Tony". Ao som de todos os seus músicos e das duas bonitas e atraentes bailarinas, começou o concerto, onde não faltou uma das suas mais famosas canções: "A minha guitarra".

Depois de uma ligeira interrupção para mudança de fato, e sempre com as fãs de perto na ala da frente, Tony foi novamente recebido de pé com grandes aplausos. Depois agradeceu os aplausos e deu duas informações. A primeira: "Voçês provavelmente não sabem, mas não estou sozinho. Não sei onde se encontram, mas não devem estar muito longe de voçês. Daqui parece-me que os estou a ver lá trás: a minha esposa e os meus filhos, entre os quais aquele que vem seguindo as min-



Fãs vieram de Portugal para o concerto no Zénith

has passadas: o Mickael". A segunda: "Embora fisicamente continuo a dar uma boa imagem, os anos não param. Sei que depois de já ter passado pelo Olympia, pela Mairie desta cidade, foi neste palco, na companhia de Fernando Pereira, que dei os meus primeiros passos como cantor, e que guardo para toda a vida no meu coração. Mas como disse, a idade não perdoa. E meus amigos, custame dizer estas palavras: mas este palco que me viu nascer para a

canção, vai por longo tempo sentir a minha ausência" disse o cantor. "Pelo que aproveito do fundo do meu coração para agradecer o apoio que todos voçês me têm dado. Só graças a voçês, sou o que sou. A todos reconhecidamente, o

muito obrigado".

Durante três minutos o público de pé, não cessava de o aplaudir, até que foi uma vez obrigado a interromper os aplausos que lhe eram dirigidos para terminar com estas palavras: "Ainda não disse tudo: é que não quero esquecer os meus grandes amigos que me lançaram para chegar ao que cheguei. Como muitos dos aqui presentes sabem, foi com os o grupo "Irmãos 5" que comecei, e para eles, uma vez mais, peço os vossos aplausos. Obrigado a todos". Os aplausos prosseguiram até que Tony Carreira recomeçasse com as suas tradicionais canções até ao final do concerto onde aproveitou para chamar o seu filho Mickael para se juntar no palco para as despedidas. Como se imagina, e apesar de fora da sala chover torrencialmente, os aplausos de despedida foram calorosos.

■ AlfredoCadete

**Depois do Zénith pode ser Bercy?**

Das muitas individualidades presentes no concerto, uma delas não nos passou despercebida. Carlos Vinhas Pereira, Diretor da Companhia de Seguros Fidalidade e Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, a quem solicitámos a sua opinião sobre o concerto. "Sem dúvida alguma, foi mais um grande êxito. Só é pena que esta prestigiosa sala Zénith já não tenha condições para receber um dos maiores cantores populares como é Tony Carreira. Talvez que as suas palavras de despedida no palco, queiram dizer qualquer coisa. Mas depois de já ter passado pelo Olympia e já diversas vezes pelo Zénith, porque não o Palais des Sports de Bercy para a sua passagem por Paris? Vamos lá ver se o podemos ajudar, quem sabe lá, se já não será no próximo ano..." disse ao LusoJornal.

**Fãs de Tony Carreira  
descontentes com seguranças**

Para além dos que residem na região de Paris, muitos e muitas fãs vieram de Portugal para estar presentes no concerto do Zénith. Um grupo de fãs veio de avião, mas no final do concerto protestou contra a atitude dos seguranças.

Chovia torrencialmente e praticamente poucos estavam preparados para se cobrir da chuva. Mas os seguranças da sala, insensíveis às intempéries empurraram as pessoas para o exterior, impedindo mesmo alguns de irem às casas de banho.

No momento desta confusão, uma das fãs disse-nos: "Escreva, escreva no seu jornal que isto é uma vergonha. É a segunda vez que venho de Lisboa para assistir ao concerto do nosso Tony, mas posso garantir que jamais meterei os meus pés em Paris" disse Anabela Silva. "Nunca vi seguranças tão mal educados, tanto durante o concerto, como agora na parte final que nos impedem de utilizarmos as casas de banho. Neste aspeto, Paris está muito longe de ser Lisboa".

E depois, Anabela Silva concluiu: "o Tony Carreira, pelas suas declarações no palco, já se apercebeu que isto é uma vergonha..."

**Associação Cultural Portuguesa de Neuilly  
lança novo concurso de poesia  
"Ser luso-descendente"**

A Associação cultural portuguesa de Neuilly-sur-Seine acaba de abrir inscrições para o 13º Concurso de poesia lusófona, que terá lugar a 12 de junho próximo, e que, este ano, será subordinado ao tema: «Ser luso-descendente».

Esta iniciativa insere-se no vasto leque das atividades culturais e sociais que a ACPN vem desenvolvendo ao longo dos 25 anos da sua existência. Lembre-se, a propósito, que a ACPN celebrou, em 2009, o seu 25º aniversário, o qual foi pontuado pelos mais diversos e variados eventos, tais como teatro, cinema, exposições de arte, conferências, entre outros.

Paralelamente à sua principal atividade - aulas de Língua e Cultura

portuguesas aos alunos que frequentam o ensino secundário, preparando-os para o BAC -, a ACPN desenvolve uma série de atividades de índole cultural, fazendo, assim, jus à verdadeira acepção da palavra cultura, que está na base da ACPN.

Apraz-me de realçar, entre outras atividades desenvolvidas pela ACPN, a já tradicional e sempre concorrida noite de fados, a celebração da festa de S. Martinho, a colaboração estreita com a CCPE,

nomeadamente no que ao Festival de teatro diz respeito, as saídas culturais, etc...

A presença frequente de membros dirigentes e políticos das sociedades portuguesa e francesa nas manifestações culturais da Associação cultural portuguesa de Neuilly-sur-Seine cauciona o nível elevado que essas manifestações têm atingido e, esperamos, continuem a atingir.

■ Carlos Monteiro

**HORA DO POETA**  
13<sup>ème</sup>  
concours de poésie  
lusophone  
Samedi 12 juin 2010  
Théâtre de  
Neuilly-Sur-Seine

[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)

«Mares Interiores» patente ao público até 16 de abril

## Exposição: Obras de Paula Liberato e Jaime Liquito no Consulado de Portugal em Paris

Foi inaugurada na sexta-feira da semana passada a exposição "Mares Interiores" com quadros da pintora Paula Liberato e com esculturas de Jaime Liquito.

"Sejam bem-vindos a esta que é certamente a galeria mais visitada de Paris" começou por dizer Luís Ferraz, Cônsul-Geral de Portugal em Paris, aos muitos visitantes que se deslocaram no dia da inauguração.

"Eu preparei esta exposição especialmente para este espaço" diz Paula Liberato ao LusoJornal. "Gosto de me adaptar aos espaços e era importante deixar a luz entrar por este painel de vidro". Paula Liberato apresenta uma série de quadros horizontais, que podem ser vistos quase como um filme, para quem tem de ir ao Consulado tratar de documentos. A pintora que reside em Paris reproduziu à sua maneira uma "metáfora da crise económica que estamos a atravessar e nomeadamente da cultura portuguesa e ideais portugueses" disse ao LusoJornal. É que, segundo Paula Liberato, "há um estreitamento dos horizontes dos Portugueses. Hoje somos muito mais modestos, já não falamos de aventuras marítimas, nem de impérios, mas estamos num domínio muito mais interior, mais doméstico, de proximidade... e também de proximidade política".

A metáfora da "redução dos horizontes" não deixa a artista de pintar 'Cavalos marinhos', 'Areias atlânticas', 'Portas da cidade', 'Laguna', 'Praia mar', 'Rios de lágrimas' e muitos outros quadros que podem ser vistos na Chancelaria do Consulado-Geral de Portugal, em Paris. "É um convite ao nosso olhar marítimo,



Inauguração da exposição organizada pela Galeria Portugal Presente no Consulado de Paris

à nossa necessidade de evasão, à evasão doméstica, tranquila... Há aqui um passeio dos olhos pelos horizontes" explica Paula Liberato.

Paula Liberato vem de Lisboa, que deixou em 1973, para se instalar em Paris. Estudou artes plásticas na Universidade de Vincennes e na Sorbonne. Diplomada em Arquitetura nas Belas Artes de Paris, em 1984, tem exposto os seus trabalhos desde 1998.

Paula Liberato partilha esta exposição no Consulado de Portugal com Jaime Liquito, um escultor de Viana do Castelo (Vila de Punhe) que trabalha o bronze desde 1980, há cerca de 30 anos. "Não se é escultor de bronze" corrige Jaime Liquito, "o bronze tra-

balha-se, lima-se,... torna-se sensual".

E Jaime Liquito não é mais do que um "escultor da sensualidade". Transforma um material à partida frio, o metal, num objeto polido, macio, sensual. "Inspiro-me muito nas formas femininas, não o escondo. São as mulheres que mais me inspiram". Por isso, chamou às suas obras 'Lola', 'Harmonie', 'Maternité', 'Ondine',... "Não sou propriamente um artista abstrato, reconhecem-se algumas formas nas minhas obras" diz ao LusoJornal. "Mas enquanto que há gente que olha para os meus trabalhos e vê arte, eu olho para lá e vejo formas femininas" diz a sorrir.

Jaime Liquito já expôs em

Portugal, em Sabrosa, Vila Real, Figueira da Foz, mas também na Bélgica e em França. Tem obras em coleções privadas em França, nos Estados Unidos, em Portugal, na Bélgica, na Espanha, na Holanda, no Luxemburgo, e na Grande-Bretanha.

"Por vezes também me interesso por outras fontes de inspiração" diz Jaime Liquito. "Por exemplo, já nos anos 80 eu interessei-me pelas questões relacionadas com a poluição. Hoje toda a gente fala nisso, na altura éramos poucos". Os quadros de Paula Liberato e as esculturas de Jaime Liquito, estão patentes ao público, até 16 de abril.

■ Carlos Pereira

## Journée de réflexion «Enseigner le portugais en France: réalités et perspectives»

L'Association pour le Développement des Études Portugaises, Brésiliennes, d'Afrique et d'Asie lusophones (ADEPBA) organise le samedi 27 mars, de 9h30 à 17h00, une Journée de réflexion sur le thème «Enseigner le portugais en France: réalités et perspectives» qui aura lieu à l'Hôtel de Ville de Paris (entrée par le n°5, rue Lobau), métro Hôtel de Ville ou Châtelet-les Halles.

L'enseignement du portugais, plus qu'un autre, est sujet d'interrogations et parfois même d'inquiétudes. Même si cet enseignement progresse dans le Secondaire, les difficultés restent nombreuses et la situation concernant les autres niveaux ne peut laisser indifférent.

Cette journée de réflexion s'inscrit dans le prolongement d'une phase de sensibilisation que

l'ADEPBA a mis en place sur son site, sous la forme d'un forum depuis décembre 2009 et qui devait faire écho aux préoccupations des enseignants de portugais suivant deux axes principaux: comment développer l'enseignement du portugais en France et comment assurer la continuité entre le Primaire, le Secondaire et le Supérieur?

La journée du 27 mars se déroulera sous la forme d'ateliers afin que la parole puisse librement circuler et sera l'occasion de réunir les enseignants des différents niveaux, les personnels de l'encadrement administratif, les représentants d'associations et tous ceux qui sont engagés dans la défense et la promotion de la langue portugaise en France.

L'ouverture des débats se fera en présence de Pierre Schapira, Maire-adjoint chargé des relations

internationales, Hermano Sanches Ruivo, Conseiller de Paris, Michel Pérez, Inspecteur général de l'Éducation nationale, Gertrudes Amaro, Conseillère culturelle chargée de l'enseignement à l'Ambassade du Portugal et Christophe Gonzalez, Président de l'ADEPBA.

Deux ateliers seront proposés le matin: 1. Enseignement secondaire et liaison avec l'enseignement supérieur (formations, journées portes ouvertes, diplômes, stratégies de liaison Supérieur-Secondaire); 2. Échange d'expériences et de pratiques: enseignement Primaire et Second degré (projets, dispositifs innovants - classes bilangues, sections européennes et internationales, eTwinning, voyages d'études, échanges, appariements - usage des multimédias, des technologies nouvelles de communication

et d'information - faire aboutir un projet, liaison Primaire-Secondaire, apprentissage et certification, le rôle des associations).

Enfin, l'après-midi sera consacrée à la mise en commun des questions soulevées au cours des ateliers et à la recherche de stratégies pour développer l'enseignement du portugais en France.

Ainsi, outre la nécessité de décloisonner l'enseignement du portugais, l'ensemble des informations recueillies et débattues au cours de cette journée trouvera une issue dans diverses interventions diplomatiques ou politiques dont l'ADEPBA se fera porteuse, appuyées sur une expérience globale concrète.

■ Graciano Martins

### Associações

#### Terra Lusa organizou festa de solidariedade para com as vítimas do Haiti



"Tous avec Haïti", foi este o tema escolhido pela Associação Terra Lusa, para um jantar convívio com o objetivo de recolha de fundos que irão reverter através da instituição de solidariedade "Action pour la faim", para os desalojados do sismo no Haiti.

Este jantar-convívio realizou-se no Centro cultural Jean XXIII, ou seja na igreja de Les Ulis. Sabemos que os portugueses têm um grande coração no que diz respeito à solidariedade, e neste sábado 13 de março foram muitos os que quiseram dar o seu contributo para ajudar pessoas que neste momento se encontram em grandes dificuldades.

A associação Terra Lusa prima na organização das suas festas, oferecendo a todos os que nelas participam, momentos de convívio inesquecíveis. Desta vez, o prato servido foi uma Jardineira bem ao gosto dos Portugueses. Seguiu-se o espetáculo que contou com um grupo musical com origens no Vietname que maravilhou com as suas músicas suaves. Logo de seguida os "Amigos da Terra" que cantaram e encantaram com temas da música popular portuguesa, terminando o espetáculo um grupo de "belas mulheres" que deixou alguns presentes "com os olhos em oito" com as suas danças orientais.

A associação não esqueceu as gentes da Madeira, participando com o seu grupo folclórico "A Roda do Alto Paiva", no festival folclórico organizado no dia 21 de março pela Casa de Portugal de Plaisir, com o objetivo de recolher fundos para a Madeira.

**Le portugais : un passeport pour 5 continents**

Conférence de Mme Amaro, Inspectrice de l'enseignement à l'Ambassade de Portugal

**Samedi 27 mars à 18h - Salle Leclerc**

Associação Terra Lusa

## Solidariedade

### Madeira et Haïti: Appel de Solidarité à la Communauté Portugaise

Le Conseiller des communautés portugaises, Parcideo Cunha Peixoto, le Porte-parole de la CCPE, José Cardina, le photographe Gérald Bloncourt et le Secours Populaire Français, appellent les dirigeants associatifs et autres entités à participer et à joindre le Mouvement de solidarité avec les peuples de Madère et du Haïti.

Le compte n° 08001086224 est utilisé pour les dons de Madeira et Haïti.

Les dons effectués dans ce compte nous permet de vous informer de la somme et où seront employés les dons.

Quelques formalités indispensables: le don effectué par chèque doit être à l'ordre du Secours Populaire Français. Au dos du chèque, écrire le numéro de compte et à qui se dirige le don (Madeira ou Haïti). Pour les dons en espèces et supérieures à 10 euros, pour recevoir le justificatif à joindre à la déclaration des Impôts le SPF a besoin de votre nom et adresse.

Par internet, le NIB est 1751590000080010862240 Caisse d'Épargne.

Secours Populaire Français  
Solidarité Madère et Haïti  
6 passage Ramey  
75018 Paris

«La Communauté Portugaise ne peut pas laisser le Peuple de Madère et Haïti sans contribuer à son retour à une vie normale. En quelques minutes une population et une île décimés et 42 morts. Quelque dizaines de secondes, 230.000 morts et 1.000.000 qui ont tout perdu» écrit Parcideo Peixoto. «La générosité bien connue de la Communauté Portugaise va se mobiliser et montrer sa solidarité avec le Peuple Madeirense et n'oublions pas le peuple Haïtien».



**LUSO Lyon**  
Web magazine multimedia  
Franco Portugais à Lyon  
0811 035 977  
www.lusolyon.com

**Divulgue  
as actividades  
do seu clube  
no LusoJornal  
01.53.79.21.20**

### «Les Furieux du Bitume» pour vaincre la Mucoviscidose

## Albertino Marques va faire le Marathon des Sables

Albertino Marques et Jérôme Paitier, vont participer au célèbre «Marathon des Sables» qui partira le 2 avril de Ouarzazate et se terminera le 12 avril toujours à Ouarzazate, au Maroc. Ces deux copains qui font partie de la même association, «Les Furieux du Bitume», vont courir ce 25ème «Marathon des Sables» pour une grande cause «Vaincre la Mucoviscidose».

Cette association est composée de membres de tous âges, le plus jeune à 15 ans (une jeune fille) et le plus âgé a 69 ans. Un des membres actifs est Albertino Marques dit Albert.

Albert Marques est né en France de parents portugais. Il parle donc le portugais couramment, mais ne le pratique aujourd'hui que de manière occasionnelle.

Il a découvert le plaisir de la course à pied à l'âge de 21 ans et est devenu progressivement un véritable marathonien.

Il a participé à plus de 53 marathons à travers le monde, dont celui de New York et celui de Lisbonne, ce qui peut être considéré comme une véritable prouesse. Son emploi du temps est donc très chargé car il doit à la fois concilier ses entraînements sportifs et son métier de carreleur. Métier qu'il a appris de son père.

Le but de cette association est toujours noble, en effet ils courent aussi pour Handicap International, un coureur en bonne santé court avec un handicapé, «cela ce passe toujours très bien car on ne court que sur de petites longueurs», dit Albertino Marques.

Albert et Jérôme ont donc décidé cette année de faire le «Marathon des Sables», dans le but de récolter des fonds pour la recherche c'est à dire



Albertino Marques et Jérôme Paitier avec Nicolas

pour essayer de vaincre la Mucoviscidose, plus particulièrement pour Nicolas qui souffre de cette terrible maladie. Ce petit garçon vit une vie tout à fait normale, il va à l'école, fait du sport, comme tous les enfants, mais malheureusement, cette maladie lui prend sa respiration. A l'heure actuelle, la recherche n'avance pas beaucoup, l'espérance de vie dépasse rarement les 30 ans. Tout le monde se souvient de Grégory Lemarchal, gagnant de la «Star Académie» en 2008, que cette maladie a emporté en pleine gloire, alors qu'il n'avait que 24 ans.

Albert Marques et Jérôme Paitier ont donc décidé de courir par solidarité pour que cet enfant puisse vivre heureux et le plus longtemps possible. «J'ai compris cette souffrance» dit Albertino Marques «et nous avons voulu le faire pour lui et pour les autres enfants atteints de la même maladie».

Faire le «Marathon des Sables», est une grande souffrance physique, car

on court sur du sable brûlant sous une température, qui oscille entre 48 et 50 degrés. Pendant leur course, les coureurs portent de 8 à 10 kgs sur le dos. «Penser à ce petit garçon, me donnera la force d'arriver jusqu'au bout».

«Lors du dernier 'Marathon des Sables' il y avait quelqu'un qui courrait avec un enfant de 9 ans qui était en fauteuil roulant et ce, pendant les 250 kms à travers les dunes de sable», se souvient-il.

«C'est un marathon extrêmement difficile, et majestueux à la fois. On ne peut pas le faire souvent, c'est toujours une épreuve pour celui qui court».

Cette association des «Furieux du Bitume» est domiciliée à Carrières sur Seine, ville dans laquelle vit Nicolas ainsi que son ami Jérôme Paitier. «Quand nous courrons pour une cause, on ne court plus pour soi, mais pour les autres. Dans ce cas bien précis, ce sera pour Nicolas: Jérôme et moi, allons courrir main

dans la main dans la souffrance en pensant à ce petit garçon».

Cette année il a déjà fait trois marathons, dont celui de Marrakech et ce en vue de préparer le Marathon des Sables. «Quand je ne cours pas, cela me manque, courir pour moi, c'est comme une drogue».

Une fois de plus, il va essayer de se surpasser, en pensant à Nicolas qui ne pourra jamais vieillir, si la science n'avance pas. Pour cela ils ont besoin de tout le monde. Ils se sont fixés un but, récolter un minimum de 5.000 euros. Tout le monde peut faire un don, même petit. C'est important. Les dons récoltés, iront à la recherche. Et qui sait, peut-être, verrons nous grandir Nicolas et tous ceux qui comme lui, sont atteints de cette terrible maladie. Pour cela Albert et Jérôme ont décidé de se mobiliser sur le bitume et en dehors, en faisant le plus de publicité possible par tous les moyens, avec des banderoles, des écussons, des cartes, qui seront distribuées un peut partout, ce sera diffusé aussi par Internet. Le but est aussi de faire connaître cette maladie.

«Je demande à tous les Portugais de se joindre à nous et d'ouvrir leur cœur pour cet enfant et pour tous ceux atteints de cette terrible maladie, je leur demande un peu de générosité», dit Albertino.

■ José Lopes  
et Esperança Patricio

<http://vaincrelamucoviscidose.aiderdonner.com/marathon-des-sables-nicolas>

## Râguebi: Morgan Parra, um dos melhores «franceses»

O luso-descendente Morgan Parra foi, no sábado passado, um dos melhores jogadores da Seleção francesa de râguebi, frente à Irlanda, enquanto que Portugal perdeu frente à Roménia.

Nasceu em Metz no dia 15 de novembro de 1988. Com 21 anos, tem já 16 Seleções, tendo começado nas escolas de Râguebi do club de Metz, onde ele aprendeu e surpreendeu o mundo «ovalista» local. Surpreendeu entre outros, o pai, que era o Treinador da equipa dos jovens. Estávamos nos anos 1988 a 1990.

Depois, aplicado, humilde e com a garra do «melão de coiro», foi subindo, subindo, até que deixou Metz, para continuar a evolução, indo parar a Dijon na Escola de râguebi das «Esperanças».

Deu nas vistas, e mais tarde, já com mais «calo», passou a jogar no clube da primeira divisão mais conhecida pela «Pro 14... Clubes».

Com mais experiência, foi convidado por um dos grandes de França, o clube de Clermont-Ferrand, no Auvergne. E a ascensão continuou até que foi chamado à Seleção nacional fran-



Portugal perdeu frente à Roménia

cesa, onde encontrou os melhores jogadores franceses e onde tem mostrado, ao lado dos «grandes internacionais», que o râguebi que ele joga e faz jogar, é de qualidade, mostrando através dos pontos que tem marcado.

No sábado dia 20 de março, no Stade de France, frente aos Ingleses, Morgan Parra foi um dos melhores jogadores em campo, com 7 pontos marcados. Mostrou autoridade, participou no jogo, com

o pé, chegando a ser o «passador». Aos 4 minutos de jogo, serviu o colega Trinh-Duc, que passou o «drop». Aos 19 minutos, frente aos postes ingleses, conseguiu obter um pontapé de penalidade. Aos 25 minutos, ligeiramente no canto, conseguiu passar mais um pontapé de penalidade. E finalmente, aos 34 minutos de jogo, uma vez mais, Morgan Parra conseguiu passar entre os postes: mais um pontapé

de penalidade.

Como se pode observar este «cara», perdão, este Parra é mesmo um «Bom»!

E Portugal?

Desde que Portugal veio a França, onde mostrou na Taça do Mundo, que também sabia lidar com a bola oval, chegando a ser a única equipa a passar um «ensaio» aos «Haka-Boys» da Nova Zelândia, - aqueles que jogam de preto e que antes dos desafios entoam um cântico e uma dança guerreira.

«Os Lobos» portugueses perderam o último desafio da qualificação para a Taça do Mundo 2010, frente à Roménia. É pena que depois de terem jogado frente a outras Seleções do mesmo valor, conseguiram levar a melhor, e frente à Roménia que já chegou a andar no meio das grandes Seleções mundiais, perderam. Que pena não haverem outros Parras, na Seleção Portuguesa.

■ João-Luis dos Santos

## CSM Epinay, com dirigentes e ciclistas portugueses

### Apresentada nova equipa feminina de ciclismo

A nova equipa feminina de ciclismo do CSM de Epinay-sur-Seine (93), foi apresentada no sábado passado e participou no domingo na sua primeira prova: a 'Coupe de France' cuja primeira mão teve lugar em Chôlet (49). Num conjunto de 15 equipas, o CSM de Epinay classificou-se em 6.º lugar.

"Sempre foi um sonho termos uma equipa feminina" explicou ao LusoJornal o Presidente do Clube, Fernando Guerreiro. "Temos 73 inscritos, mais de 100 bicicletas e competimos em todas as áreas do ciclismo, desde pista, à estrada, passando pelo cicloturismo".

O CSM não é uma equipa portuguesa, mas é dirigido por portugueses e tem agora uma equipa feminina com três atletas de Portugal. "Fomos buscar três ciclistas a Portugal, a Isabel Caetano, a Filipa Queirós e a Ângela Fernandes, uma ciclista ao México, a Melissa Ayala, também temos uma luso-descendente, a Kelly Ramalho, e as outras são francesas" explica por seu lado Duarte Pereira, responsável pela equipa.

Duarte Pereira integrou o clube para acompanhar a filha, Mathilde Pereira, e acabou por se tornar dirigente e agora responsável pela equipa feminina. "Entretanto a minha filha já não corre porque entrou para a faculdade" explicou ao LusoJornal.

A apresentação da equipa e dos novos equipamentos fez-se na Mairie de Epinay-sur-Seine. O Maire acolheu os dirigentes do clube e os ciclistas, na esperança que "levem bem longe as cores da cidade".

"Esta equipa não é portuguesa, mas o seu dinamismo traduz a motivação do seu Presidente" disse Hervé Chevreau, ao LusoJornal. "Por isso a autarquia apoia o clube, que faz parte integrante dos clubes que temos na cidade".



Equipa feminina do CSM Epinay co-patrocinada pelo LusoJornal

Lá estavam Isabel Caetano e Ângela Fernandes, depois de uma longa viagem para França. "O avião delas devia aterrar em Beauvais, mas acabou por aterrar em Lille" explicou Duarte Pereira. A terceira ciclista, Filipa Queirós, ainda não tinha chegado. "É claro que, com estas condições, elas chegam à corrida já cansadas, mas espero que nas próximas provas, as coisas corram bem melhor".

"Eu corri numa equipa espanhola, da Galiza, mas a crise fez com que o núcleo português da equipa se desfizesse" explica ao LusoJornal Isabel Caetano, ciclista do Porto e Campeã de Portugal júnior. "Agora tenho a oportunidade de vir correr com as

melhores francesas, por isso não podia dizer que não". Isabel Caetano vai passar a vir a França sete vezes na temporada para correr com o CSM de Epinay-sur-Seine. "Não é fácil, mas nada é fácil na vida, no entanto acredito que vai ser uma excelente aventura".

Também Ângela Fernandes, ciclista de Viana do Castelo, aceitou o desafio pela "aventura".

"Esta é uma porta aberta para uma modalidade que em Portugal está muito pouco explorada, há poucas equipas, há pouco dinheiro,... Com esta equipa, que está a nascer, tenho a oportunidade de correr com ciclistas de um nível muito bom" explica ao LusoJornal.

A viagem parece não ser uma dificuldade para Ângela Fernandes. "Da minha casa ao Algarve são 6 horas de viagem, e para Paris são duas..." diz a sorrir.

A apresentação da equipa em Epinay-sur-Seine foi também uma oportunidade para o clube apresentar os patrocinadores. A equipa feminina também é patrocinada pelo

LusoJornal e por isso vai passar a ter a cobertura mediática correspondente.

#### Uma primeira prova difícil

Foram 133 ciclistas que participaram na primeira prova da "Coupe de France" que teve lugar em Chôlet, no domingo passado, num circuito de 28 kms percorrido três vezes.

Desde o início que a prova foi animada pelas duas melhores equipas francesas em competição: ES Gervais Les Lilas e Vienns Futuroscope. Mas as ciclistas do CSM Epinay mantiveram-se unidas durante a primeira volta, nos primeiros lugares do pelotão.

Na segunda volta as ciclistas dividiram-se em dois grupos: um primeiro grupo com Isabel Caetano, Gwendeline Neveu e a mexicana Melissa Ayala. Um segundo grupo com Morgane Charles, Amandine Polmont, Ângela Fernandes e Filipa Queirós. Mas Morgane Charles teve de abandonar no seguimento de uma avaria mecânica.

Gwendoline Neveu foi a melhor ciclista da equipa. Esta foi a sua primeira participação numa prova de craveira internacional, mas conseguiu ficar em 11.º lugar e em 3.º lugar na categoria júnior da qual faz parte.

"A nossa equipa ainda é inexperiente nestas competições, ainda temos muito para aprender, nomeadamente no que diz respeito às questões logísticas" explica Duarte Pereira ao LusoJornal. "Todas as nossas atletas têm um emprego, enquanto que a maior parte das elites só fazem ciclismo de manhã até à noite. Por isso os nossos objetivos passam mais pelas provas regionais e pelas provas portuguesas".

■ Carlos Pereira

#### Classificação geral

- 11º - Gwendeline Neveu
- 45º - Isabel Caetano
- 70º - Melissa Ayala
- 101º - Filipa Queirós
- 104º - Ângela Fernandes
- 108º - Amandine Polmont

## Endurance: Todo-Terreno

### Campeonato de França começa com pódio português

A época começou da melhor forma para o Team Andrade Competições que venceu nos dias 13 e 14 de março, em Pau, no sul de França, a primeira prova do Campeonato de França de Endurance Todo Terreno. Assim, ficaram claramente afixadas as ambições de Mário Andrade: ser Campeão de França 2010.

Para a primeira prova, os Andrade apresentaram apenas dois pilotos: Mário Andrade e o filho, Alexandre Andrade. A cumplicidade entre os dois pilotos é cada vez maior e a aposta no novo Clio resultou plenamente.

No início do Campeonato surgem sempre novos carros, novas equipas e Pau foi o palco de todas as observações. Os pilotos estavam impacientes de voltar às pistas, mas os Andrade, habituados à 'pole-position', não foram além de um terceiro lugar na grelha de partida, obtido pelo jovem de 22 anos Alexandre Andrade.

Foi precisamente Alexandre Andrade quem arrancou a prova.



Mário e Alexandre Andrade no final da corrida, em Pau

Teve dificuldades iniciais "com um piloto com pouca desportividade" mas a equipa bateu por várias vezes o record do circuito e acabou por cortar a meta em primeiro lugar, com menos 32 segundos do que os Campeões de França, Boulet-Duplé.

Os pilotos e os mecânicos tiveram uma hora para almoçar, com os carros num parque fechado e depois de meia hora de mecânica autorizada, foi Mário Andrade quem arrancou para a segunda prova do dia.

Os concorrentes diretos da

equipa portuguesa, os Campeões de França Boulet-Duplé, foram forçados a abandonar e o Clio com as cores de Portugal também teve problemas mecânicos. Uma pedra partiu um dos respiradores do liquido dos travões. "Desenrasca-te sem travões. Veremos isso na mudança de piloto" indicou por radio a equipa de apoio. Mas o problema acabou por não ser completamente resolvido. Mesmo assim, Alexandra Andrade explodiu literalmente o cronómetro com uma volta em 3'11", sem travões! Foi o piloto mais rápido em prova. Não é pois de estranhar que a equipa tenha terminado em primeiro lugar, com três voltas de avanço sobre o segundo qualificado, Tartarin.

Com o primeiro lugar no Campeonato de França e o máximo de pontuação possível, os Andrade preparam já a próxima prova, nos dias 4 e 5 de abril: as 6 horas de Saint Porchaire.

## Breves

### Automobilismo: Português eleito vice-Presidente do Clube dos Fundadores da FIA

O Presidente do Automóvel Clube de Portugal (ACP), Carlos Barbosa, foi eleito vice-Presidente do Clube dos Fundadores da FIA (Federação Internacional do Automóvel), que passa a ser presidido pelo austríaco Werner Kraus, revelou o ACP à agência Lusa.

Segundo o ACP, o Clube dos Fundadores da FIA integra os 13 membros que criaram o organismo internacional em 1904, em Paris, entre os quais se conta o ACP. A título pessoal, Carlos Barbosa é vice-Presidente da FIA e, desde 2008, representa o organismo junto da Comissão Europeia no que diz respeito ao desporto automóvel, que é governado pela instituição.

Membro da Organização Mundial do Turismo, a FIA reúne 228 clubes de 132 países, abrangendo um total de mais de 100 milhões de automobilistas. Segundo o ACP, "representa o direito do consumidor em termos de mobilidade em todo o Mundo, em questões como o turismo, a segurança e o meio ambiente, entre outros".

### Atletismo: Portugueses na Taça da Europa de lançamentos, em Arles

O benfiquista Marco Fortes foi quarto classificado no lançamento do peso da Taça da Europa de lançamentos, cuja primeira jornada decorreu no fim-de-semana passado em Arles, França.

No seu melhor ensaio, o quarto, Marco Fortes lançou o peso a 19,85 metros, ficando a 22 centímetros do pódio, isto numa competição em que conseguiu três arremessos na casa dos 19 metros, o segundo melhor a 19,81.

A competição foi ganha pelo bielorrusso Andrei Mikhnevich, com 21,04 metros.

Em bom plano esteve também Liliana Cá, sétima no disco, com 57,04 metros, a sua segunda melhor marca de sempre, depois dos 59,33 de há uma semana, na Quinta do Anjo.

A atleta do Sporting foi segunda no grupo B. Ganhou a alemã Nadine Muller, com 64,30 metros. No martelo, Vânia Silva foi 11.ª (segunda no grupo B), com 65,16 metros, em prova ganha por outra alemã, Betty Heidler, com 72,48 metros.

Finalmente, no dardo, Luís Almeida foi 18.º e último, com 67,32 metros. Triunfou o russo Ilya Korotkov, com 83,28.

O único português a competir no escalão sub-23 foi o ainda júnior Tiago Aperta, 12.º e último no dardo, com 63,18 metros.

## Resultados

## Futebol amador

**CFA 2 Grupo B** (21ª jornada)  
Les Lilas-Créteil/Lusitanos (b) 2-1  
Classificação: 1º Aubervilliers (-1 iogo) com 64 pontos; 10º Créteil/Lusitanos (b) (-1 jogo) com 41 pontos.

**Taça de Paris** (16 avos de final)  
Créteil/Lusitanos (c)-Versailles (DSR)

**Futsal – Nacional da 1ª Divisão Grupo A** (19ª jornada)  
Fâches Thumesnil-Sporting Club de Paris 6-8; Lavalaise-Roubaix 6-9; FC Erdre-Garges 4-7; Paris Métropole-Beuvrages 3-6; Pfastatt-Arcueil Vision Nova 3-2; Mairie de Strasbourg-Colmar 2-8.  
Classificação: 1º Sporting Club de Paris com 67 pontos; 2º Roubaix 62; 3º Garges Futsal 61; 4º FC Erdre 56; 5º Colmar 48; 10º Beuvrages 35; 11º Mairie de Strasbourg 24; 12º Laval E.L.F.C com 22 pontos.

## Campeonatos distritais

(Jogos em atraso)

## Yvelines (78)

## 2ª Div. Grupo A

Houilles AC (b)-Sporting Ol. de Houilles 1-2

## Essonne (91)

## 1ª Div. Grupo B

Portugueses de Ris-Corbeil (b) 2-2

■ Alfredo Cadete

## Portugueses no Voleibol francês

O Stade Poitevin Volley-Ball Pro, de Carlos Teixeira, perdeu na recepção ao AS Cannes (0-3: 25/27, 26/28 e 17/25) e desceu ao 4º lugar, com o mesmo número de pontos do Saint-Quentin (5º) e do Beauvais Oise Université Club, de Nuno Pinheiro, que derrotou o Paris Volley (3-2: 25/21, 20/25, 25/19, 24/26 e 15/10) e manteve o 6º lugar na classificação geral, contando com mais um jogo disputado.

O Club Alès en Cevennes Volley-Ball, de Eurico Peixoto, venceu (3-2: 28/26, 20/25, 25/19, 23/25 e 16/14) o Avignon, mas desceu ao 15º lugar. O zona 4 português somou 8 pontos.

Em femininos, o Pays d'Aix Vennes Volley-Ball, de Catarina Martins, venceu o Saint-Raphael por 3-1 (25/16, 25/19, 20/25 e 15/13) e mantém-se no 3º lugar na classificação da Poule C do Nationale 2.

## Derrota do Marselha face ao Benfica

## Deschamps diz que Benfica é uma grande equipa

O Benfica venceu na semana passada o Marselha, por 2-1, em jogo da segunda mão dos oitavos de final da Liga Europa de futebol, disputado em Marselha.

Jogo disputado no Estádio Vélodrome, em Marselha.

**Marselha:** Mandanda, Bonnart, Diawara, MBia, Taiwo, Cissé, Cheyrou (Kabore, 76 min), Lucho Gonzalez, Abriel (Kone, 44 min, Ben Harfa, 90+1 min), Brandão e Niang. Suplentes: Andrade, Hilton, Kabore, Ben Arfa, Valbuena, Kone e Morientes.

**Benfica:** Júlio César, Maxi Pereira (Miguel Vítor, 90+4 min), Luisão, David Luiz, Fábio Coentrão, Javi Garcia, Ramires, Carlos Martins (Kardec, 86 min), Di Maria, Saviola (Aimar, 77 min) e Cardozo. Suplentes: Moreira, Miguel Vítor, Airton, Felipe Menezes, Aimar, Weldon e Kardec.

**Árbitro:** Damir Skomina, da Eslovénia.

**Ação disciplinar:** Cartão amarelo para Cardozo (32 min), Di Maria (54 min), Kone (55 min), Luisão (80 min), Taiwo (83 min), Javi Garcia (83 min), Kardec (90 min), Kabouré (90+3 min) e Aimar (90+4 min). Cartão vermelho direto para Ben Harfa (90+3 min)  
Assistência: Cerca de 50.000 espetadores.

O Treinador do Marselha, Didier Deschamps, mostrou-se dececionado com a eliminação face ao Ben-



Didier Deschamps, Treinador do Marseille

fica, após um desaire caseiro por 2-1, nos oitavos de final da Liga Europa em futebol, mas reconheceu o mérito dos "encarnados".

"Se é uma enorme decepção? Sem dúvida, até porque tínhamos a qualificação na mão e acabámos por perdê-la no fim. É uma grande decepção, mesmo se tenho de ser realista. O Benfica fez um grande jogou e mostrou que é uma grande equipa", disse.

Deschamps deixou grandes elogios ao "onze" de Jorge Jesus: "É um conjunto completo, em toda a linha, e colocou-nos enormes problemas. Fizemos uma boa primeira parte, mas a segunda foi muito difícil".

"Jogámos contra o vento e tivemos

grandes dificuldades em ter a bola, pelo que tivemos de enfrentar sucessivas vagas de ataque dos portugueses. Chegámos a acreditar, mas a realidade é esta", acrescentou o técnico gaulês.

De acordo com Deschamps, o Marselha não jogou recuado por opção própria: "O Benfica é que nos obrigou a jogar atrás, graças a um forte coletivo e a um jogo que começava desde a defesa. É uma equipa que chega com facilidade ao golo".

O conjunto gaulês está fora da Liga Europa, mas o técnico não está desanimado: "Tínhamos três objetivos, mas ainda nos restam dois. Sofremos uma grande decepção e perdemos três jogadores, por lesão, mas encon-

traremos soluções".

A vitória em Marselha deixou o Treinador do Benfica, Jorge Jesus, a "sonhar em chegar à final de Hamburgo".

Jorge Jesus defendeu a justiça do triunfo da equipa "encarnada", que tinha empatado 1-1 em Lisboa, considerando que o Benfica conseguiu "recuperar o prestígio que tinha na Europa, depois de andar há alguns anos arredado" das fases mais adiantadas das provas continentais.

"O primeiro objetivo era chegar aos quartos de final. A partir deste momento tudo é possível. Estamos muito confiantes e está tudo em aberto para podermos sonhar em chegar à final de Hamburgo", disse o Técnico na entrevista rápida à SIC Notícias.

Jorge Jesus destacou "as alterações táticas" em relação ao confronto da primeira mão, que permitiram ao Benfica "comandar o encontro e não deixar que o Marselha dividisse o jogo como o fez no Estádio da Luz".

"Sofremos o golo quando não o merecíamos, pois o Marselha não tinha criado uma única oportunidade. Mas sabia que em qualquer altura marcaríamos um golo", assegurou o Treinador, que sempre sentiu que o Benfica "era a melhor equipa".

"Não merecíamos ir ao prolongamento. Mexi na equipa de modo a que pudéssemos ter sorte, o que, também com mérito nosso, tivemos".

## Emigrantes torceram por clubes portugueses

Como milhões de telespectadores espalhados pelos cinco cantos do mundo, o LusoJornal não fugiu à regra e acompanhou de perto as emoções que foram vividas nos dois jogos da segunda mão da Taça da liga europa. O primeiro Marselha-Benfica (1-2) na AOP (Associações dos Originários de Portugal) de Corbeil Essonnes (91), e o segundo, Sporting-Atlético de Madrid (2-2), no restaurante Sampaio Andrade também desta mesma cidade. E nestas duas situações, todos os portugueses sem exceção, torceram pelos dois clubes. O LusoJornal registou as imagens e as reações dos presentes nestes dois jogos.

## Benfiquistas festejaram vitória na Associação dos Originários de Portugal (AOP) de Corbeil

António Luis, com as suas cotas em dia, é o sócio n.º196000 e foi com grande emoção e alegria que viveu a vitória do "seu" Benfica sobre o Marselha: "Como vê, sou sócio do Benfica e tenho as minhas cotas em dia. Não falho a nenhum jogo do Benfica em Portugal, e aqui é a mesma coisa, através da televisão". António Luis disse ainda ao LusoJornal que desde o primeiro minuto, sempre acreditou na vitória do Benfica, mesmo que fosse a prolongamento. Agora só tem dois desejos: "Seremos Campeões da Liga Sagres e ganharmos a final da Taça da Liga Europa". E como qualquer benfiquista concluiu: "Viva o Benfica, viva Portugal". Outro benfiquista, é Luis Lopes. Na-



Na noite em que todos eram Benfiquistas

tural de Arranhas (Viseu), nunca conheceu outro clube que o Benfica. "Sou benfiquista desde criança e já me tem dado grandes alegrias e algumas tristezas. Mas hoje, sou franco, o nosso Benfica ao ir eliminar o Marselha que muitos não se acreditavam, voltou a mexer no meu coração. Mas posso garantir, que outras vêm a seguir"? Quais? Perguntámos: "O título de Campeão e porque não a grande final na Liga Europa", concluiu Luis Lopes que até já conhece o próximo adversário para os quartos-de-final: nem mais nem menos que os ingleses do Liverpool.

Mas entre a assistência, e isso apraz-nos destacar, havia um "ferrenho" adepto do FC do Porto. Zé Manel, partilhava com a esposa, a mesma alegria dos benfiquistas: "Não es-

condo e todos sabem que sou portista de gema e coração. Mas hoje esqueci o meu FC do Porto, e juntei-me à família benfiquista. Estou contente e feliz".

Quanto ao título da Liga Sagres, Zé Manel, que é natural de Amares (Braga), sabendo que o FC do Porto já deixou fugir o título, rematou: "Prefiro que seja o Sporting de Braga".

## Fim da aventura europeia do Sporting seguida no restaurante L'Exona

No restaurante L'Exona, depositário do LusoJornal, assistimos ao empate do Sporting-Atlético de Madrid (2-2). Mas não foi suficiente para seguir em frente dado que o Sporting não foi além do empate (0-

0) em Madrid. E no final, como se compreende, à parte da emoção durante o jogo, não houve alegria e compreende-se.

João Silva, reformado e ex-tipógrafo no jornal Le Républicain, não escondia a sua tristeza pelo facto do Sporting ter ficado pelo caminho: "Tenho duas paixões. Sou adepto do Sporting de Braga e simpatizante do Sporting. E naturalmente que me entristeceu a eliminação do Sporting, embora não merecesse. O Sporting jogou bem, mas como dita o regulamento, apesar de não haver vencedor, passaram os espanhóis. Mas fiquei com muitas dúvidas sobre uma grande penalidade a favor do Sporting que o árbitro fechou os olhos. Paciência, faz parte do desporto. Fiquei contente pelo Benfica seguir em frente, e com o Benfica a jogar bem como está a jogar, fico com muitas dúvidas que o meu Sporting de Braga seja campeão. Mas não perco a confiança. Pode acontecer" concluiu.

Por último também queremos deixar uma rederência para os muitos benfiquistas que neste restaurante seguiram a par-e-passo os dois encontros. E todos tiveram as mesmas opiniões: "Escreva no LusoJornal que o Benfica é o maior e vamos ser Campeões". Palavras de Carlos Ramada, Dominique Lima e João Silva, assíduos leitores do LusoJornal.

■ Alfredo Cadete

Leia na internet

www.lusojournal.com

## Fâches Thumesnil 6 – Sporting Club de Paris 8 (1-4)

## Les Lions ne perdent pas le nord!

Samedi 20 mars

Gymnase Jean Zay, à Fâches Thumesnil

**Spectateurs:** environ 400 personnes  
**Arbitres:** M. Subocz & M. Deseiwe.**Buts:** Betinho (3), Dos Santos (2), Soares (2), Diniz (1).**Sporting Club de Paris:** Riad Karouni, Alexandre Teixeira (Cap.), Glauber dos Santos, Luiz Soares, Betinho.**Remplaçants:** Lucas Diniz, Júlio Afonso.**Non utilisés:** Claude Klein, Heikel Naouar.

Difficile, mais possible. Le Sporting a encore gagné

En début de rencontre le Sporting domine mais ne trouve pas la clé de la défense des locaux. Il faudra attendre 5 minutes de jeu pour voir l'ouverture du score par Dos Santos sur un service de Betinho. Le Sporting va rapidement prendre le large en inscrivant 2 nouveaux buts pour mener 3-0. Les occasions se succèdent sur la cage nordiste mais la défense limite les dégâts. A la surprise générale, les locaux profitent d'une erreur de défense et d'arbitrage pour réduire le score (1-3). Le Sporting inscrit encore un but avant

la pause et rentre aux vestiaires avec un avantage de 4-1.

En seconde période, les consignes sont claires, il faut gérer l'avantage et assommer définitivement l'adversaire. Mais les locaux profitent d'un relâchement et reviennent rapidement à égalité (4-4). En cet après-midi, le gymnase est comble et se réveille pour pousser son équipe de Fâches Thumesnil. Les joueurs parisiens reprennent immédiatement

l'avantage grâce au buteur maison Betinho (4-5). Poussé par son public, les nordistes se ruent à l'attaque et marquent 2 buts. Leur permettant ainsi de mener pour la première fois de la partie, ils mènent au score (6-5) à 13 minutes de la fin. Les Lions ne paniquent pas et reprennent le jeu à leur compte en ayant une maîtrise totale du ballon. Face à eux, le portier adverse est en état de grâce et sauve son équipe.

A 7 minutes de la fin, Soares égalise au grand désarroi du public. Mais alors que les joueurs de Fâches vont pour engager, l'arbitre désigne une sortie de but car lui n'a pas vu le ballon rentrer dans le but. Les locaux pensent pouvoir tenir encore grâce à ce coup de pouce de l'arbitre mais la pression sportingiste est telle que les Lions vont reprendre l'avantage en inscrivant 2 nouveaux buts (6-7). Le public chante moins mais c'est l'arbitre qui va à nouveau faire parler de lui en expulsant injustement un dirigeant du Sporting. En cette fin de match, on sent les joueurs de Fâches très fatigués et c'est Betinho qui va leur assener le coup de grâce. Lancé par Teixeira, il efface le gardien venu à sa rencontre. Et d'un second crochet, il évite le retour d'un défenseur pour marquer dans le but vide. Dans le nord, le Sporting a souffert mais remporte une victoire méritée. Pour la prochaine journée, le samedi 27 mars, à 16h00, le Sporting Club de Paris recevra l'équipe de Strasbourg, à Charlety.

■ Nicolas Castiglione

## Nacional (29ª Jornada): Créteil/Lusitanos – Rodez 0-2

## Créteil/Lusitanos mais distante da Liga 2



Laurent Fournier, Treinador do Créteil/Lusitanos

Jogo no estádio Dominique Duvouchelle.

**Espectadores:** 850.**Árbitro:** M. Lesage.**Golos:** Cassan (8 min) e Dieye (44 min).**Ação disciplinar:** Créteil/Lusitanos: Bong (39 min), Mahon de Monaghan (51 min) e Outrebon 70 min). Rodez: Faviana (63 min) e Pacios (68 min).**Créteil/Lusitanos:** Richard Trivino; Mahin de Monaghan, Bong, Rodriguez e Gondouin; Outrebon, Paul (Piètre, 76 min), Bouraoud (Mkoum, 71 min) e Bouleba; Hélder Esteves (Mbodji, 54 min) e Duhamel. Treinador: Laurent Fournier.**Rodez:** Beuve; Tritz, Saunier, Choplin e Faviana; Ursule, Castanier, Vignes (Laneau, 57 min) e Cassan; Moura Komenan (Ramond, 87 min) e Dieye (Pacios, 68 min). Treinador: Rizetto

Ao intervalo (0-2)

Ao contrário do que se esperava, os homens de Laurent Fournier desiludiram o seu público ao perder frente ao décimo-quarto classificado, o Rodez (2-0). Uma derrota que deixa a equipa luso-gaulesa mais distante de um lugar no pódio, isto é, do terceiro lugar.

"Quando se sofre golos inadmissíveis, não podemos ter nenhuma pretensão" lamentou o Técnico Laurent Fournier, que reconheceu que a sua equipa nunca entrou no jogo. E quando assim acontece, logicamente o beneficiado é o adversário que aproveita. Neste caso o Rodez que entrou bem no jogo, marcou logo nos primeiros oito minutos, para a um minuto do intervalo aumentar e fixar o resultado em 2-0.

Uma 29ª jornada, que para além da derrota do Créteil/Lusitanos, ficou marcada também pela derrota do líder Evian TG em casa frente ao Beauvais (0-1), e dos empates dos outros dois candidatos, o Troyes em Moulins (1-1), e o Reims em casa frente ao Cannes (0-0).

Resumindo estes três resultados, os homens do Presidente Armando Lopes até foram beneficiados. Mas atenção: o Beauvais a um lugar da equipa luso-gaulesa e com dois jogos em atraso, também tem em vista um dos lugares pretendidos à subida.

A nove jornadas do fim do Campeonato, a luta pelos primeiros três lugares continua rude, e o Créteil/Lusitanos ainda pode continuar a sonhar com o regresso ao escalão superior. O que não pode é desperdiçar pontos como aconteceu na passada sexta-feira em casa contra o Rodez.

■ Alfredo Cadete

## Resultados Futebol

Liga 1 (29ª jornada)

**Resultados:** Auxerre-Le Mans 2-1; Boulogne-Lorient 2-0; Grenoble-Monaco 0-0; Nice-PSG 1-0; Rennes-Toulouse 4-1; St. Etienne-Nancy 0-0; Lens-Sochaux 0-0; Bordeaux-Lille 3-1; Montpellier-Valenciennes 2-1; Marseille-Lyon 2-1.

**Classificação:** 1º Bordeaux (-1 jogo) e Montpellier 56; 3º Auxerre 55; 4º Marseille (-1 jogo) 53; 5º Lille e Lyon 51; 7º Rennes 46; 8º Monaco 44; 9º Lorient 43; 10º Valenciennes 41; 11º Toulouse 38; 12º PSG 37; 13º Nancy e Sochaux (-1 jogo) 36; 15º Lens 35; 16º Nice 32; 17º St Etienne 29; 18º Boulogne 23; 19º Le Mans (-1 jogo) 21; 20º Grenoble com 15 pontos.

**Próxima jornada:** Sexta-feira 26 de março, às 20h00: Lyon-Grenoble; domingo 28 de março, às 17h00: Le Mans-Rennes; Lorient-St. Etienne; Nancy-Lens; PSG-Boulogne; Toulouse-Nice. Às 21h00: Lille-Montpellier. Segunda-feira 29 de março, às 21h00: Monaco-Auxerre. Adiados: Sochaux-Marseille; Valenciennes-Bordeaux.

Liga 2 (29ª jornada)

**Resultados:** Ajaccio-Istres 2-0; Arles-Laval 2-0; Châteauroux-Tours 0-3; Clermont-Vannes 1-0; Le Havre-Bastia 3-1; Sedan-Nîmes 0-0; Guingamp-Metz 2-1; Nantes-Dijon 0-1; Strasbourg-Brest 1-0; Angers-Caen (r/d).

**Classificação:** 1º Caen (-1 jogo) com 55 pontos; 2º Brest 52; 3º Metz 46; 4º Arles e Nîmes 42; 6º Laval, Angers e Le Havre 41; 9º Ajaccio 40; 10º Sedan 39; 17º Guingamp e Châteauroux 31; 19º Istres 30; 20 Bastia com 22 pontos.

**Próxima jornada:** Sexta-feira 26 de março, às 20h00: Tours-Strasbourg; Bastia-Sedan; Nîmes-Ajaccio; Vannes-Caen; Istres-Clermont; Dijon-Arles/Avignon. Às 20h30: Laval-Nantes; Metz-Châteauroux; Brest-Angers. Segunda-feira 29 de março, às 20h45: Le Havre-Guingamp.

Nacional (29ª jornada)

**Resultados:** Gueugnon-Evian TG 0-1; Beauvais-Rouen 1-1; Créteil/Lusitanos-Rodez 0-2; Reims-Cannes 0-0; Paris FC-Louhans/Cuseaux 2-0; Moulins-Troyes 1-1; Hyères-Amiens 2-2; Luzenac-Fréjus 0-1; Plabennec-Cassis/Carnoux 2-1; Pacy-Bayonne 0-0.

**Classificação:** 1º Evian TG (-1 jogo) com 60 pontos; 2º Troyes (-1 jogo) 54; 3º Reims (-1 jogo) 52; 4º Créteil/Lusitanos (-1 jogo) 47; 5º Beauvais (-2 jogos) 45; 6º Fréjus St. Raphael 43; 7º Pacy (-1 jogo) 43; 8º Cannes 42; 9º Paris FC (-2 jogos) 41; 10º Amiens (-1 jogo) 37; 17º Moulins 27; 18º Cassis/Carnoux 26; 19º Hyères (-3 jogos) 24; 20º Louhans/Cuseaux com 13 pontos.

**Próxima jornada:** Sexta-feira 26 de março, às 20h00: Bayonne-Hyères; Fréjus-Pacy; Amiens-Créteil/Lusitanos; Rouen-Luzenac; Rodez-Gueugnon; Cannes-Beauvais; Evian TG-Troyes; Cassis/Carnoux-Reims; Louhans/Cuseaux-Plabennec; Paris FC-Moulins.

■ Alfredo Cadete

## FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

## FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nos tempos são escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuamos a ser "a nossa família a tomar conta da sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris

(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolles)  
(Face Hôpital Tenon)

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

	1				6		
		4					5
8							
6				9		2	3
			8			1	
3				6			5 9
	5		9 4 8				3
4				3 6			9
		3		7 1			4

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

**Dimanche 28 Mars 2010**  
**ESPECTACULO DE FADO**  
 L'Association IBERICA presente

**Mónica Cunha**  
Canto

**Filipe De Sousa**  
Guitarra

**Casimiro Silva**  
Viola

**Salle des Fêtes de SECLIN**  
 Ouverture des Portes 12H - Entree 10€  
**RESERVATIONS ET INFORMATIONS AU**  
**06 05 15 38 10 ou iberica@live.fr**  
 Restauration sur place iberica.over-blog.fr

Le programme de LusoJornal  
 Sortez de chez vous

**Théâtre**

**Jusqu'au 31 mars, 20h00**

**Les mardis et mercredis**

«Boa Vida», texte et mise-en-scène de Nathalie Maia par la Cie Les Createores. Théâtre Clavel, 3 rue Clavel, **à Paris 19**. Infos: 06.26.45.48.40.

**Le 27 mars, 20h30**

«Ola!», one man show de et avec José Cruz au Théâtre Darius Milhaud, 80 allée Darius Milhaud, **à Paris 19**. Infos: 01.42.01.92.26.

**Jusqu'au 27 mars**

«Vénus» de Suzan-Lori Parks, mise-en-scène par Cristèle Alves Meira, à l'Athénée Théâtre Louis Jouvet, 7 rue Boudreau, **à Paris 9**. Infos: 01.53.05.19.19.

**Le 28 mars à 16h00**

«Ode Maritime» de Fernando Pessoa, mise en scène de Claude Régy, au Théâtre National de Toulouse, 1 rue Pierre Baudis, **à Toulouse (31)**. Infos: 05.34.45.05.05.

**Le dimanche 11 avril, 16h00**

«Le chemin de lune» contes et marionnettes à partir de 5 ans par Félicité dos Santos. Théâtre La Mare au Diable, 4 rue Pasteur, **à Palaiseau (91)**. Infos: 01.69.31.59.95.

**Expositions**

**Jusqu'au 7 avril**

Exposition de photos 'Lisbonne Envôûtante'. Galerie Le Pictorium, 12 rue du

Moulin Joly, **à Paris 11**. Infos: 01.75.43.40.55. De 10h00 à 19h00 en semaine et le samedi de 14h00 à 19h00.

**Du 1 au 5 avril**

Exposition d'artisanat du Portugal, organisée par l'association ULFE, dans le cadre de la Semaine culturelle et sportive franco-portugaise, Salle Devosge, **à Dijon (21)**. Infos: 06.11.48.58.77.

**Du 5 mars au 3 avril**

Exposition-vente de photos «Portraits du Cap Vert» au restaurant SuR un R de FloRa, 160 bld de Charonne, **à Paris 20**. Infos: 01.44.64.96.96.

**Du 9 au 17 avril**

Exposition «Temporada: Brésil Sertão et Mer» avec Claudia Campos (plasticienne), Lúcio Telles (photographe) et Vilmar Oliveira (photographe). Maison du Patrioimne, rue Jean Jacques Rousseau, **à Saint Julien les Villas (10)**.

**Du 19 mars au 16 avril**

«Mares interiores» avec Paula Liberato (peinture) et Jaime Liquito (sculpture), organisée par Galeria de Arte Portugal Presente. Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, **à Paris 17**.

**Fado**

**Le dimanche 28 mars, 12h00**

Spectacle de Fado avec Mónica Cunha accompagnée par Filipe de Sousa et Casimiro Silva, organisé par l'association Iberica. Salle des fêtes de Seclin, **à Seclin (59)**. Infos: 06.05.15.38.10

**Le samedi 10 avril, 19h00**

Soirée Fado avec dîner traditionnel, avec Ana Paula et Miguel Faneca, accompagnés par Victor do Carmo et Manuel da Silva. Organisé par l'Association Franco-Portugaise. Au Centre Robert Lavergne, 11 rue Robert Lavergne, **à Asnières-sur-Seine (92)**. Infos: 06.13.51.82.61

**Le samedi 17 avril, 20h30**

Soirée fado avec Adelaide de Lourinha (Portugal), Tony do Porto, accompagnés par Manuel Corgas et Flaviano Ramos. Suivi d'un bal avec As As. Organisée par l'Association Cordas e Tradição, Salle des Fêtes de **Deuil-la-Barre (95)**. Info: 06.64.91.13.86.

**Concerts**

**Le vendredi 26 mars, 21h00**

Grand Carnaval du Brésil, avec Anna Torres, au Lua Vista, 128 rue la Fayette, **à Paris 10**. Infos: 01.48.01.05.71.

**Le vendredi 26 mars**

Concert de Mariana Ramos, à l'Espace Prévert, **à Savigny-le-Temple (77)**.

**Le samedi 27 mars**

Concert de Mariana Ramos, à La Ferme Corsange, **à Bailly-Romainvilliers (77)**.

**Le samedi 27 mars, 21h00**

Concert 10 ans du Duo Heitor de Pedra Azul (voix/guitare) et Damien Hennicker (saxophone), au Mix Cité Café, 49 rue de la Cité, **à Troyes (10)**.

**Le samedi 27 mars, 21h00**

«10 Ans de Duo Brésil Sertão et Mer» avec Heitor de Pedra Azul, voix/guitare et Damien Hennicker, saxophonnes. Au Le MixCité Café, 49 rue de la Cité, **à Troyes (10)**.

**Le vendredi 9 avril, 20h30**

Concert de la chanteuse brésilienne Ana Guanabara, avec Laurent Oliveira (piano) et en première partie, Heitor de Pedra Azul (voix/guitare) et Alain Vuillot (piano). Auditorium de la Maison du Patrioimne, rue Jean Jacques Rousseau, **à Saint Julien les Villas (10)**.

**Le samedi 10 avril, 21h30**

Concert du chanteur cap-verdien Vitô Rodrigues, avec Outre-Mer, au Sezamo, 32 rue Fontaine de la Ville, **à Nice (06)**. Infos: 06.69.66.28.70.

**MEDIUM VOYANT GUERRISSEUR SULEIMANE**

**Voyance précise et détaillée. Excellente réputation!**

Capable de trouver avec vous la solution à toutes vos difficultés: amour, fidélité conjugale, solitude, rencontre et mariage, impuissance sexuelle, chance, travail, commerce, attraction clientèle, soutien aux entreprises, orientations études et examens, permis de conduire, protection, désenvoûtements...

**Travail rapide et sérieux**  
 Très connu pour ses résultats satisfaisants  
**Bilingue portugais / français**

37 rue du Château d'Eau **Tél: 01.42.39.38.74**  
 75010 Paris **Port: 06.13.36.88.39**  
 Métro: Château d'Eau

**Abonnement**

**Oui, je veux recevoir chez moi,**  
**20 numéros de LusoJornal (30 euros)**  
**50 numéros de LusoJornal (75 euros).**  
 Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_

Ma date de naissance: \_\_\_\_\_

J'envois ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

**LusoJornal**  
 16 boulevard Vincent Auriol  
 75013 Paris

**Brinque conosco**

**Sopa de Letras – Cabeça**

S	A	R	B	E	P	L	A	P	C	F	E	D	T	Y	U	I	O	H	L
Z	T	G	H	V	F	D	E	A	X	V	Q	U	E	I	X	O	U	A	P
Q	S	G	H	E	G	H	B	V	N	B	J	K	A	M	D	A	B	B	O
S	E	O	J	T	V	J	N	C	A	B	E	L	O	U	K	I	P	I	B
E	T	I	C	T	I	B	Q	U	I	P	V	C	Q	P	O	Z	N	G	I
R	J	G	Z	I	R	A	N						H	S	Z	Z	G	H	G
T	H	H	N	A	U	R	V						N	O	Q	V	O	J	O
D	E	J	C	B	P	B	E						X	N	R	B	C	T	D
O	F	T	P	A	X	A	C						A	W	B	E	U	P	E
U	H	E	T	O	J	Z	R						K	M	Q	U	L	N	L
I	F	L	A	B	T	L	G	U	B	F	K	C	L	K	C	P	I	H	D
P	E	D	O	E	I	J	K	K	L	B	O	C	H	E	C	H	A	T	A
M	I	C	Z	B	G	D	E	E	M	Y	A	S	L	M	P	Y	N	T	Z
O	A	U	S	A	H	L	E	C	N	A	R	B	O	S	B	X	G	A	H
L	U	D	E	C	P	X	C	A	S	A	D	R	J	D	A	T	E	J	S
K	N	C	V	U	F	H	J	F	E	L	P	E	S	T	A	N	A	S	I



**Descubra as palavras:**

- Barba
- Bigode
- Boca
- Bochecha
- Cabelo
- Face
- Lábios
- Nariz
- Olho
- Orelha
- Pálpebras
- Pestanas
- Queixo
- Sobrancelhas
- Testa

## Cinema

### Du 24 au 30 mars

12<sup>ème</sup> Semaine du Cinéma Lusophone, organisé par l'association Espace de Communication Lusophone, à **Nice, Grasse et Mouans-Sartoux (06)**.

## Spectacles

### Le samedi 27 mars, 21h00

Dîner-spectacle luso-brésilien, avec Gérard Addat et ses danseuses brésiliennes, suivi d'une soirée dansante animée par un Dj. Organisé par la Fédération des Associations Portugaises des Ardennes, Salle Mon Bijou, à **Givet (08)**.

### Le samedi 27 mars, 19h30

Repas dansant animé par le groupe Cordas Soltas, Carlos Pires et Cécile Campos, organisé par l'association Agora, Salle Jean Vilar n°2, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.64.91.13.86.

### Le dimanche 28 mars, 15h00

Spectacle de Quim Barreiros, suivi d'un bal avec le groupe Hexagone et Dj Costa do Sol, organisé par l'Association culturelle portugaise de Les Ulis/Orsay, Gymnase Jean-Charles Blondin, rue Guy Moquet, à **Orsay (91)**. Infos: 06.11.13.62.34.

### Le samedi 3 avril, 19h30

Dîner dansant animé par As As, organisé par l'association Portugal em Festa. Salle Parc des Sports, bd Ducher, à **Saint Ouen l'Aumône (95)**. Infos: 01.34.21.85.59.

### Le dimanche 4 avril, 21h30

Spectacle d'Emanuel, suivi d'un bal animé par Europa Show et ses danseuses, organisé par l'association franco-portugaise de Saclas, Salle des fêtes Jean Lurcat (derrière le Carrefour), à **Etampes (91)**.

### Le dimanche 4 avril, 22h30

Spectacle de José Malhoa et ses danseuses, suivi d'un bal avec le groupe Hexagone, organisé par l'association Agora. Salle Jean Vilar, à **Argenteuil (95)**.

### Le dimanche 4 avril, 20h00

Bal de Pâques, avec Iran Costa et l'orchestre Novo Som, organisé par l'association ULFE, dans le cadre de la Semaine culturelle et sportive franco-portugaise, Salle Mendes France, à **Quetigny (21)**. Infos: 06.11.48.58.77.

### Le samedi 17 avril

Spectacle de Rui Alves à **Lançay/Tours (37)**.

## Folklore

### Le dimanche 4 avril, 14h00

Festival de folklore avec les groupes Alegrias de Viana de Franconville, Flores do Minho d'Asnières, Danças e Cantares do Minho de Paris 11, Danças e Cantares de Montesson et Mimosas de Portugal de Beauvais. Cantares ao desafio, avec Tiago Maroto do Minho, Carlos Pires, Igos et Chico. Encontro de concertinas. Organisé par l'association Agora, Salle Jean Vilar, à **Argenteuil (95)**.

### Le dimanche 4 avril, 15h00

Festival de folklore avec Les Compagnons du Bareuzai, le Rancho Folclórico de Paredes de Coura (Valença do Minho), Les Portugais de Vesoul, et les Portugais de Dijon, organisé par l'association ULFE, dans le cadre de la Semaine culturelle et sportive franco-portugaise, Salle Devosge, à **Dijon (21)**. Infos: 06.11.48.58.77.

### Le samedi 10 avril, 14h00

Sixième édition du Festival de l'association Juventude do Alto Minho de Saint Priest, avec les groupes: Juventude do Alto Minho de Saint Priest, Estrelas d'Europa de la CEE de Saint Martin d'Hères, Alegria do Minho de Saint Galmier, Saudades de Portugal de Voreppe, Estrelas Douradas de Bourgoin-Jallieu et Províncias de Portugal de Brignais.

Suivi d'un bal animé par le Groupe Horizonte. **Saint Priest (69)**.

## Evento

### Le dimanche 4 avril, 15h00

Fête des écoles de portugais, organisée par le Centre culturel luso-français de Bois d'Arcy. Salle des Fêtes de La Tremblaye, rue du Parc, à **Bois d'Arcy (78)**. Infos: 06.07.44.09.69.

## Voyage

### Du 13 au 20 mai

Voyage à Madère, 8 jours/7 nuits en hotel 4\*\*\*\* à Funchal, pension complète, boissons comprises, avec 5 excursions. Vols directs, taxes aériennes incluses. 1.049 euros TTC par personne. Organisé par l'Association franco-portugaise Nortenhos de **Vitry-sur-Seine (94)**. Infos: 06.82.79.80.55 et 06.25.61.27.31.

### Du 21 au 24 mai

Excursion à Lourdes, en pension complète (180 euros par personne), organisée par l'Association musicale franco-portugaise d'Ile de France. Départ de **Maisons Alfort (94)** le 21 à 20h30 et retour le 24 à 21h00. Réservations avant le 10 avril (06.68.32.17.57, ou 06.85.55.49.39 ou 06.08.78.42.34).

## Radio

### Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 28 mars, entre 10 et 13 heures:

**1<sup>ère</sup> heure:** M. Crespo, Président de l'Association franco-portugaise de Goussainville.  
**2<sup>ème</sup> heure:** Infos et chroniques.  
**3<sup>ème</sup> heure:** Jorge Ferreira, chanteur.

La Radio RGB émet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25. RGB peut être écoutée sur [www.radiorgb.net](http://www.radiorgb.net)

## Radio

### Rádio Enghien



Programa 'Voz de Portugal', aos sábados, das 14h30 às 16h30.

O convidado do dia 27 de março é o animador de rádio Dj Valdo e os dirigentes da CCPF.

A rádio pode ser ouvida na região norte de Paris em FM 98.0 ou por internet em [www.vozdeportugal.fr](http://www.vozdeportugal.fr)

## Télévision



### Ma Chaîne Sport

Voici les matchs du Championnat portugais, diffusés en France par la chaîne Ma Chaîne Sport.

Le samedi 27 mars, à 21h15: Football - Championnat Portugais (J24): **Benfica/Braga**, en direct.

Le dimanche 28 mars, à 21h30: Football - Championnat Portugais (J24): **Belenenses/FC Porto**, en direct.

[www.machainesport.fr](http://www.machainesport.fr)

Entrevistas, festivais folclóricos, cultura popular portuguesa



Televisão por internet [www.lusitanatv.com](http://www.lusitanatv.com)

## Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 24/03	Quinta-feira, 25/03	Sexta-feira, 26/03	Sábado, 27/03	Domingo, 28/03	Segunda-feira, 29/03	Terça-feira, 30/03
08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:00 África Sete Dias	08:00 África Global	07:59 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	08:30 Calorias	08:30 Consigo	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:00 Bom Dia Portugal	09:00 Bom Dia Portugal	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:00 Destinos.pt	15:15 Iniciativa	15:00 O Meu Bairro	10:00 Zig Zag	10:00 Fala escreve	15:15 Biosfera	15:00 Salvador
15:30 Arquitectarte	15:30 Austrália Contacto	15:30 Venezuela	10:30 Fala Escreve	10:30 Fala Escreve	15:45 EUA Contacto	15:30 Goa Contacto
16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo	Contacto	11:00 Notícias de Portugal	10:30 Missa do Domingo de Ramos	16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração	16:00 Preço Certo	11:30 A Alma e a Gente	13:30 Contra Informação	17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Direto	19:00 Portugal em Direto	17:00 Portugal no Coração	12:00 Portugal Sem Fronteiras	14:00 Jornal da tarde	19:00 Portugal em Direto	19:00 Portugal em Direto
20:00 Paixões Proibidas	20:00 Paixões Proibidas	19:00 Portugal em Direto	15:00 Só Visto	15:00 Só Visto	20:00 O Olhar da Serpente	20:00 O Olhar da Serpente
21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	20:00 Paixões Proibidas	16:00 Eurotwitt	16:00 Eurotwitt	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
22:00 Grande Entrevista	22:00 Grande Entrevista	21:00 Telejornal	16:30 Artes de Rua	16:30 Artes de Rua	22:00 Vidas Contadas	22:00 30 Minutos
22:30 Jogo Duplo	22:30 Jogo Duplo	22:00 Grande entrevista	17:00 Programa das Festas	17:00 Programa das Festas	22:15 Casas com Histórias	22:30 Jogo Duplo
23:30 A alma e a Gente	23:30 Contra Informação	22:15 Pai à Força	17:30 Grande Reportagem	19:30 França Contacto	22:45 Jogo Duplo	23:30 Trio d'Ataque
00:00 Argentina Contacto	00:00 Pontapé de Saída	23:30 Fernando Pereira - espetáculo	18:00 Atlântida (Açores)	20:00 Destinos.pt	23:30 Prós e Contras	01:00 Notícias
00:30 Documentário	01:00 Notícias	01:00 Notícias	19:00 Estados Unidos	20:30 Um Lugar para viver	01:45 Notícias	
01:00 Notícias			Contacto	21:00 Telejornal		
			20:00 De Sol a Sol	22:00 Conta-me Como Foi		
			20:30 Salvador	23:00 O Último passageiro		
			21:00 Telejornal	00:00 In Macau		
			22:00 A Voz do Cidadão	01:00 Notícias		
			22:15 Futebol Liga Sagres			

## Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 24/03	Quinta-feira, 25/03	Sexta-feira, 26/03	Sábado, 27/03	Domingo, 28/03	Segunda-feira, 29/03	Terça-feira, 30/03
07:00 SIC notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 Mundo da Mulheres	07:00 Mundo das Mulheres	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da manhã	08:00 Cartaz	08:00 Cartaz	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs	08:15 Alta Definição	08:15 Música do Mundo	11:00 Entretenimento	11:00 Entretenimento
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	08:30 Entretenimento	08:30 Entretenimento	11:45 Companhia das Manhãs	11:45 Companhia das Manhãs
15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	10:15 Factor K	09:15 Factor K	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
16:00 Famashow	16:00 Imagens Marca	16:00 Falar Global	10:45 Cozinha do Chefe	10:45 Cozinha do Chefe	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres
16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	11:00 Curto Circuito	11:00 Curto Circuito	16:00 Alta Definição	16:00 Música do Mundo
19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Querido Mudei a Casa	13:15 +351	13:15 Cenas do Casamento	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova
20:00 Cartaz	20:00 Cartaz	20:15 Perfeito Coração	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Querido Mudei a Casa
20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	21:00 Jornal da Noite	16:30 Não há Crise	15:00 Perfeito Coração	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz
21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	22:15 Alô Portugal	17:30 Idolomania	16:30 Não há crise	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração
22:15 Alo Portugal	22:15 Alo Portugal	23:15 Notícias em 2º mão	19:45 Famashow	17:15 Querido Mudei a Casa	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite
23:15 Notícias em 2º mão	23:15 Notícias em 2º mão	23:45 Magazine	20:15 +351	18:30 Golf Report	22:15 Alô Portugal	22:15 Alô Portugal
23:45 Magazine	23:45 Não há Crise	00:15 Quadratura do Circulo	21:00 Jornal da Noite	18:45 Quadratura do Circulo	23:00 Sinais de Fogo	23:00 Grande Reportagem SIC
00:15 +351	00:30 Imagens Marca	01:00 Jornal da Noite	22:15 Futebol 1º Liga	19:30 TV Turbo	23:45 Famashow	23:30 O Dia Seguinte
01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	02:00 Perfeito Coração	00:00 Expresso da Meia noite	19:45 Alta Definição	00:15 Não há crise	01:15 Jornal da Noite
			00:45 Imagens Marca	20:15 VIP Manicure	01:00 Jornal da Noite	
			01:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite		
				22:15 Entretenimento		
				23:15 XXS		
				01:00 Jornal da Noite		



**CIC Mobile**  
**Des forfaits iber avantageux  
entre la France,  
le Portugal et l'Espagne.**

Pour faciliter vos communications entre la France et la péninsule ibérique,  
CIC Iberbanco a créé pour vous une offre de téléphonie mobile adaptée :  
tarifs d'appels avantageux décomptés à la seconde, sans engagement.\*

C'est ça, une banque ouverte sur deux mondes.



**Parce que le monde bouge.**